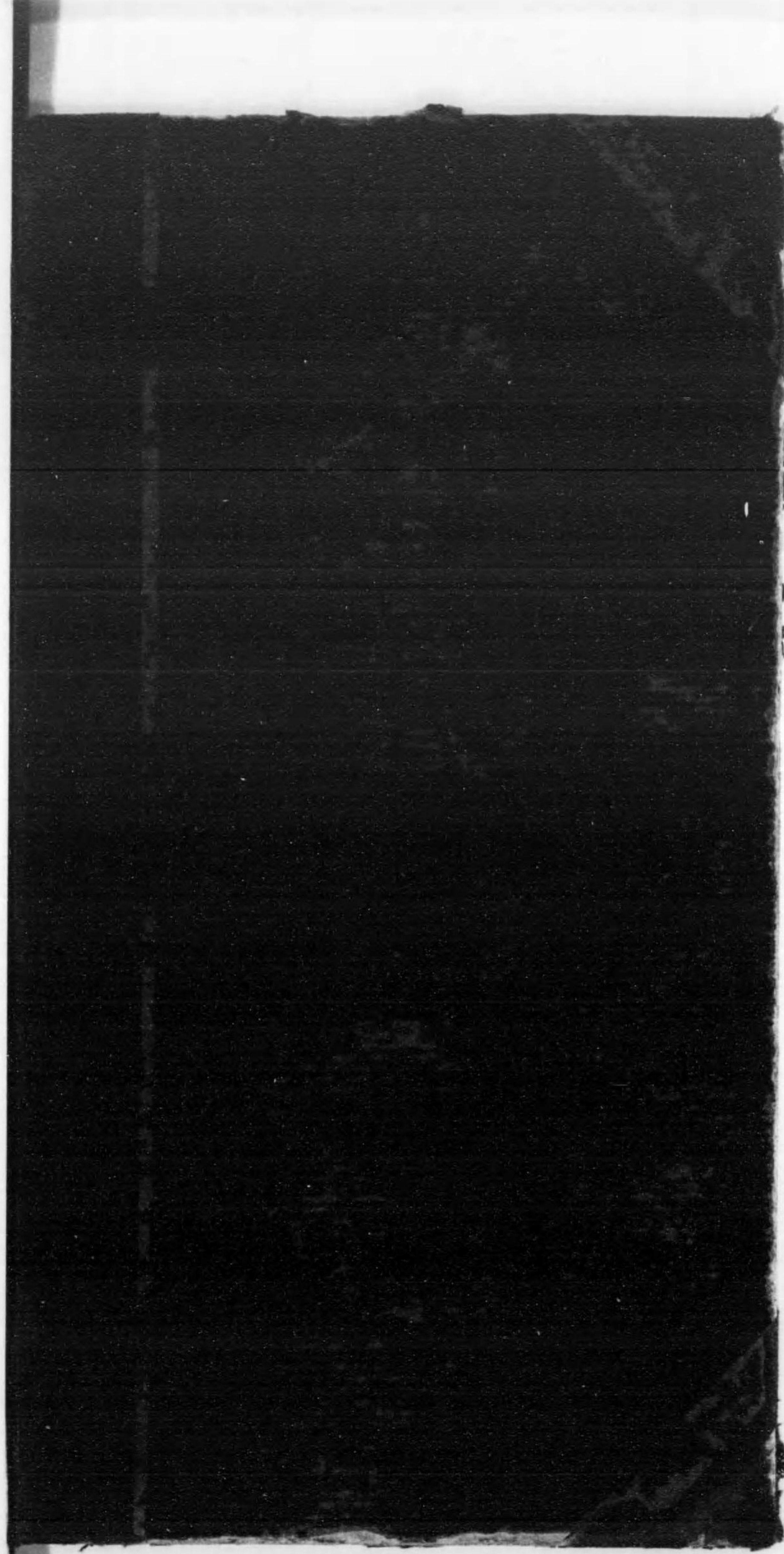




始



323
141

20
85

280
2530

25.40
0.00

25.40

323/4/

L'EMPLOI DES TEMPS



FRANÇAIS

佛語 時の用法

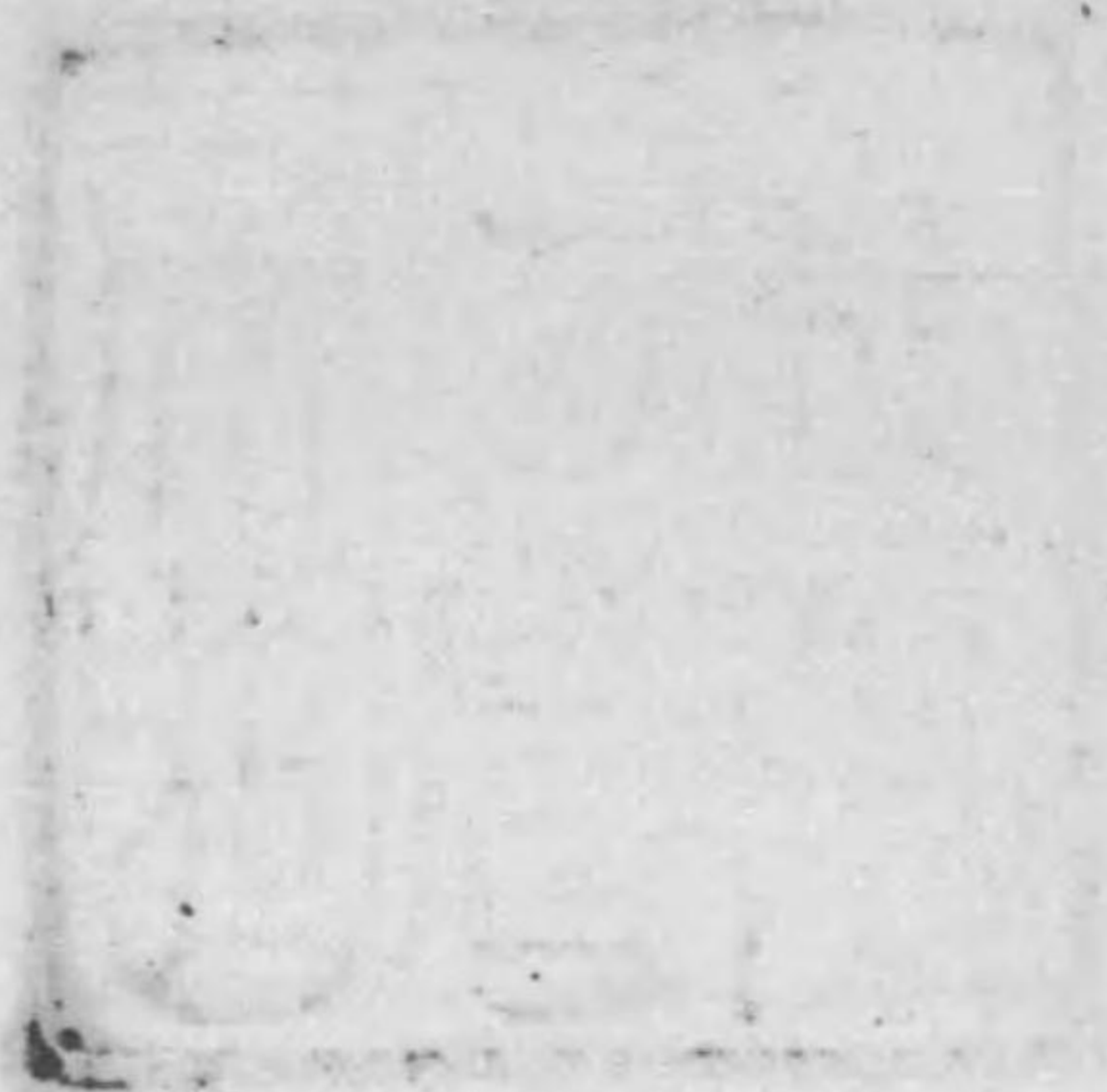
ジュブスケ

著

東京

大倉書店發兌

大正
5. 1. 22
内交



**L'EMPLOI DES
TEMPS**

CHAPITRE I
MODE INDICATIF.

Le mode indicatif exprime la réalité d'un fait d'une manière positive, absolue.

PRÉSENT DE L'INDICATIF.

①:—Le présent de l'indicatif s'emploie pour indiquer une action, un état qui a lieu dans le moment présent c'est à dire au moment où l'on parle.

Ex:—J'écris une lettre. (action d'écrire qui a lieu au moment où vous parlez.)

Ex:—Je chante. (action de chanter qui a lieu au moment où vous parlez.)

Ex:—Je suis malade. (état d'être malade)

第 一 章
直 説 法

直説法は或る事柄の眞實を明確に斷定的に言ひ表す。

直 説 法 現 在

一、直説法現在は現在即ち人が話す瞬間に起る動作或は状態を表す爲に用ゐる。

例、私が手紙を書く(書くと言ふ動作は人が話す瞬間に行はれる)。

例、私が歌ふ(歌ふと言ふ動作は人が話す瞬間に行はれる)。

例、私は病氣です(病氣と言ふ状態は人

au moment où vous parlez.)

② :—Pour exprimer une chose habituelle qui se répète journellement ou à des intervalles déterminés.

Ex :—Chaque matin, je vais à l'école à 9 heures. (hab. quot.)

Ex :—Tous les jours, je vais à mon bureau à 9 heures et je rentre à 6 heures à la maison. (hab. quot.)

Ex :—Les dimanches et les jours de fête, je me promène à la campagne. (hab. de se promener à des époques déterminées.)

③ :—Pour exprimer une vérité générale ou une chose vraie et permanente.

Ex :—Les murs ont des oreilles.

Ex :—Le soleil éclaire la terre.

Ex :—Les poissons vivent dans l'eau.

が話す瞬間の事実)。

二、また、毎日或は一定の期間を置いて繰返される習慣的の事柄を表はす爲に用ゐる。

例、毎朝九時に私は學校に行きます(毎日の習慣)。

例、毎日私は九時に事務所へ行つて六時に家へ歸ります(毎日の習慣)。

例、日曜と祝日には私は田舎に散歩する(散歩と云ふ動作は一定の時期に行はれる)

三、また普遍的真理或は眞實で永久的なる事柄を表はす爲に用ゐる。

例、壁に耳あり。

例、太陽が地球を照す。

例、魚は水に住む。

Ex :—L'hydrogène est plus léger que l'air.

○ 4 :—Pour un futur rapproché ou un passé proche.

Ex :—Je pars ce soir. (pour je partirai.)

Ex :—Je reviens demain. (pour je reviendrai.)

Ex :—Hier, il m'accoste dans le tramway et me dit :.....(il m'a accosté.)

Remarque : Cependant on dit : il part l'année prochaine en France, il revient l'année prochaine de Chine, au lieu de : il partira, il reviendra, mais de pareils cas ne sont pas nombreux.

5 :—Après la conjonction "si", pour le futur, exprimant une supposition, une condition. Dans ce cas le verbe de la

例、水素は空気よりも軽い。

四、また、近い未来或は近い過去の意味の時用ゐる。

例、私は今晚立つ (立ちませうと云ふ代りに)。

例、私は明日歸る (歸りませうと云ふ代りに)。

例、昨日彼は電車で、私に近寄つて来て云ひますには、.....(近寄つて来ました)。

注意、然し次の様にも云ふ、彼は來年佛國に行く (行くだらうの代りに)、彼は來年支那から歸る (歸るだらうの代りに)。然し斯ういふ場合は多くはない。

五、想定又は條件を示す接續詞 Si の後で未来の代りに用ゐる。此場合想定又は條件を表はす句の動詞ばかりが現在に置かれる。

proposition suppositive ou conditionnelle
seulement se met au présent.

Ex :—Si vous êtes premier à cette course,
je vous donnerai une récompense. (cohd.)

Ex :—Si vous venez demain avec moi, je
vous ferai demander une voiture.

Ex :—S'il fait beau demain, j'irai avec vous
à X.

Remarque : Mais après la conjonction
“ si ” exprimant le doute, on emploie le
futur.

Ex :—Je ne sais s'il viendra demain.

6 :—Pour le passé, dans une narration
quand on veut donner plus de vivacité, de
rapidité au récit ou encore quand on veut
varier simplement le style.

例、若し貴方が競走で一番になるなら、
私は貴方に褒美を上げませう(条件)。

例、若し貴方が明日私と一緒に御出なさ
るなら貴方の車を言つてやりませう。

例、若し明日天気が好ければ御一緒に某
所に参りませう。

注意、然し疑ひを表はす接續詞 Si の後で
は未來を用ゐる。

例、私は彼が明日來るか來ないか分りま
せん。

六、叙事文に於て叙事に一層の力と勢とを
付け様と思ふ時或は又單に文體に變化を與へ
ようと思ふ時に、過去の代りに用ゐる。

Ex :—Il était minuit. Tout le monde dormait dans la maison : un voleur “entre” dans la chambre, “force” le coffre-fort, “prend” l'argent qui s'y trouvait, et “se sauve” par la fenêtre.

Ici, tout ce qui exprime des actions successives au présent et les faits antérieurs explicatifs à l'imparfait.

7 :—Quelquefois, avec le verbe vouloir pour remplacer l'impératif.

Ex :—Voulez-vous mettre cette lettre à la poste. (pour mettez.)

Ex :—Voulez-vous dire à X. que je l'attends ici, à 5 heures.

Ex :—Voulez-vous rester tranquille. (pour restez.)

8 :—Quelquefois dans une proposition

例、真夜中の事であつた。家内では皆寝て居つた。すると一人の盗人が室内に這入つて来て金庫をこぢ開け、あり金を取つて窓から逃げた。

茲で相續いて起る動作を示すものは皆現在に、その前の説明的事實を示すものは半過去に置く。

七、時々 Vouloir 動詞を以て命令法の代りに用ゐる。

例、貴方は此手紙を郵便に出して下さい、ね(出して下さいと云ふ代りに)。

例、私が五時に此處で待つて居ると、某君に云つて下さい、ね。

例、静かにして居て下さい、ね(静かにして居て下さいの代りに)。

八、時々讓歩的の句の中に用ゐる(接續詞

concessive (avec ou sans la conjonction "si".) Dans ce cas on peut y ajouter sans nuire au sens de la phrase, les mots suivants : J'accorde que, J'admets que.....

Ex :—Je veux être mis au pain sec, si j'ai mal fait mon devoir. (C'est à dire : J'admets que je sois mis au pain sec.....)

9 :—Dans les propositions exprimant la cause d'un fait et reliées entre elles par les conjonctions ou par les locutions conjonctives suivantes : parce que, comme, puisque, vu que, à cause que, sous prétexte que, d'autant (plus) que.....

Ex :—Puisque, dimanche prochain, on vient, on dîne, on s'amuse chez vous, de quoi vous plaignez-vous ?

Si は在ることもあり無いこともある)。此場合に、次の語を加へても、文の意味を害ふ事は無い、「私は……と云ふ事を賛成する」又は「私は……と云ふ事を認める」。

例、若し私が課題を旨く遣らなかつたら、麵麩に副食物の附かぬ罰を受けませう、(即ち、私は麵麩に副食物の附かぬ罰を受ける事は承知して居ますの意)。

九、或る事實の理由を表す文章で各々の文章が接續詞か次の接續句で結び附けられて居る時用ゐる。 parce que, comme, puisque, vu que, à cause que, sous prétexte que, d'autant (plus) que.....

例、こんな^どの日曜には、皆なが君の内に來て一緒に御飯を食べて遊ぶと云ふのに、何をさう愚圖るのです。

IMPARFAIT DE L'INDICATIF

1 :—Ce temps exprime une action ou un état qui a duré pendant un certain temps plus ou moins long et dans un temps passé.

Ex :—J'avais une maison de campagne.
(C'est à dire : je possédais autrefois une maison de campagne.)

2 :—On l'emploie pour exprimer la forme habituelle de la description, pour développer le sujet principal ou pour exprimer les qualités physiques ou morales d'une personne, son caractère.....

Ex :—Cette grotte se trouvait à mi-chemin entre Fujisawa et Hodogaya. De nombreuses

直 説 法 半 過 去

一、此時は或る過去に或る一定の期間繼續した動作又は状態を表す。

例、私は別荘を有つて居りました。
(即ち、私は元、別荘を所有持して居りました)°

二、また、描寫の習慣的形式を表す爲めに、或は文の主題を發展させる爲めに、又は或る人物の精神的又は肉體的屬性、性格等を表す爲めに用ゐる。

例、其洞窟は藤澤と程ヶ谷との中途にあつた° 多くの地下廊が冷い澄んだ水の流れ

galeries souterraines aboutissaient à un puits d'où découlait une eau froide et limpide.

Ex :—Charles était un bon enfant, il aimait ses parents et il en était aimé.

③ :—Pour exprimer une habitude passée.

Ex :—Quand j'étais à Hakone, je me levais tous les jours à 5 heures.

Ex :—L'été dernier, je faisais tous les jours, une promenade aux environs de Tokio.

Ex :—Pendant les grandes vacances, je travaillais régulièrement, montre en main, 7 heures par jour.

④ :—Pour exprimer deux faits qui se sont accomplis en même temps. Dans ce cas, on construit généralement la phrase au moyen des locutions prépositives ou des adverbes suivants : lorsque, pendant

出る井戸まで行つて終つて居た。

例、シャルルは温和しい子で、両親を愛し又両親に愛せられて居ました。

三、また過去の習慣を表す爲めに用ゐる。

例、私が箱根に居つた時は、毎日五時に起きて居ました。

例、此の前の夏は、毎日東京の郊外に散歩した。

例、夏休暇中、私は、時計を手に、日に七時間づゝ規則正しく勉強しました。

四、全時に完了せられた二つの事實を表はす爲めに用ゐる。此場合一般に前置詞的の句や次の、 lorsque, pendant que, quand, tandis que, en même temps que, dans le temps où 等の様な副詞を用ゐて文を造る。これには二つ

que, quand, tandis que, en même temps que, dans le temps où,.....deux cas se présentent :

A) : Les 2 verbes à l'imparfait, quand les deux faits ont continué pendant un certain temps.

Ex :—J'écrivais pendant qu'il jouait. (Ici, les deux actions " écrire et jouer " se faisaient au même moment et ils ont duré pendant un certain temps.)

Ex :—J'étais à Paris quand vous étiez à Londres.

B) : Un verbe à l'imparfait et l'autre au passé défini. On met au passé défini le verbe qui exprime un fait d'une durée momentanée.

の場合がある。

A. 二つの**事実**が**或**る一定の時間繼續した時は、二つの**動詞**が共に半過去になる。

例、私は**彼**が遊んで居た間、書いて居た。
(此の時、**書く**と**遊ぶ**と云ふ二つの動作は同時に行はれて**或**る一定時間繼續した)。

例、私は**貴方**が**倫敦**に居られた時に、**巴里**に居た。

B. 一つの**動詞**が半過去で、一つの**動詞**が定過去である場合。瞬時的に起つた**事実**を表す**動詞**が定過去に置かれる。

Ex:—J'écrivais lorsqu'il entra. (Ici, l'action d'écrire a duré un certain temps (par conséquent celui-ci à l'imparfait) quand une autre action est survenue et n'a duré qu'un instant (par conséquent ce dernier au passé défini.)

⑤:—Au lieu du conditionnel, après la conjonction "si", exprimant une condition, une supposition.

Ex:—Si l'on vous connaissait mieux, on vous estimerait davantage. (pour connaîtrait.)

Ex:—S'il venait avec moi, ce serait pour moi, une agréable surprise.

⑥:—Dans les propositions principales ou subordonnées, après les verbes penser, croire, dire, remarquer, affirmer, prouver, se figurer, supposer, répondre, avouer,

例、彼が這入つて来た時私は書いて居ました。(こゝで、書くど云ふ動作はある期間繼續した。(従つて半過去に置く)。そこへ他の動作が起つたがこれは一瞬時しか續かなかつた(従つてこれは定過去に置く)。

例、條件、想定を表す接續詞 Si の後で條件法の代りに用ゐる。

例、若し人がもつと克く貴方を識つて居つたならば、もつと貴方を尊敬するでせうのに(識つて居りませうならばの代りに)。

例、若し彼が私と一緒に来たならそれこそ私にとつて想ひ掛けない喜びでありませう)

六、主要句または附屬句の中で、penser, croire, dire, remarquer, affirmer, prouver, se figurer, supposer, répondre, avouer, soutenir, prétendre, déclarer, écrire などの後に用ゐる。

soutenir, prétendre, déclarer, écrire

Ex :—On m'a dit que vous étiez à Paris.

Ex :—On m'a écrit que vous étiez en ce moment-là à Marseille.

⑦:—Parfois, après les verbes cités dans la règle 6, on emploie l'imparfait de l'indicatif au lieu du futur pour donner plus de force à l'expression. (pour le conditionnel présent voir page règ. et pour le plus-que-parfait voir page 42 règle 6.)

Ex :—Il m'a avisé qu'il arrivait demain à la gare de Dijon. (pour arrivera.)

Remarque : Dans la plupart des cas, l'imparfait est suivi d'un autre fait explicatif exprimé ou sous-entendu, relié par : quand ou lorsque.

例、貴方は巴里においでだつたど人が私に告げました。

例、貴方は其時馬耳塞においでだつたど人から私に書いてよこしました。

七、時々、第六則に挙げられた動詞の後で、表現に一層の力を與へる爲めに未來の代りに直説法半過去を用ゐる。(條件法現在に就ては第五七頁の規則を又大過去に就ては第四三頁の第六則を参照の事)。

例、彼は明日ヂジョン驛に着くと報らせて來ました(着くてせらの代りに)。

注意、多くの場合に於て半過去は quand 又は lorsque と云ふ接續詞で始まる他の説明的事實を伴ふ事がある又は此が省略せられて居る事がある。

Ex :—Il était minuit sonnant. (quand je suis, j'étais arrivé, quand cette chose est arrivée)

Ex :—Que disait-il à Mr. X? (quand il lui parlait.)

PASSÉ DÉFINI.

① :—Le passé défini indique un fait d'une durée déterminée, qui a eu lieu à une époque entièrement écoulee et bien définie.

Ex :—Il neigea beaucoup à pareille époque, l'année dernière.

② :—Le temps de la narration.

Ex :—L'évêque monta sur la charrette avec lui, il monta sur l'échafaud avec lui. Le patient, si morne et si accablé la veille, était rayonnant. Il sentait que son âme était

例、其時は丁度夜の十二時を打つ所であつた(私が着いた時は、私が着いて居つた時は、其事が起つた時は)。

例、彼は某君に何を言つて居ましたか(彼が某君に話して居た時は)。

定 過 去

一、定過去は全然過去つた明確な時期に起つた定まつた期間の事實を表す。

例、去年の同じ時分に大雪でした。

二、叙述の時に用ゐる。

例、主教は彼と小車に乗つた、彼を伴つて刑臺に上つた。就刑人は前夜は非常に悲ひで沈みきつて居たが、今は顔つきが晴々として居た。彼は其靈が慰められたものと

réconciliée et il espérait en Dieu (Les Misérables V. Hugo.) (Les verbes qui forment le fil de la narration sont au passé défini, les faits explicatifs sont à l'imparfait.)

3 :—Pour exprimer un fait ou un événement particulier dont la durée est déterminée.

Ex :—Napoléon mourut à l'île de Ste Hélène. (événement particulier.)

Ex :—Il tomba beaucoup de neige la semaine dernière, le mois dernier, l'année dernière.

Ex :—Ce jour-là, il se leva de bonne heure, nettoya son fusil de chasse et partit du côté des marais. (Ici, c'est un fait qui n'est arrivé qu'une fois, si on en voulait donner une idée d'habitude "voir page 16 règle 3", on

思ひ神に希望を維いだ……(ユゴオ、「レ、ミゼラブル」)。

(話の筋となる動詞は定過去を、説明的事實は半過去を用ゐる)。

三、或る定つた期間に起つた特殊の事實や出来事を現す爲めに用ゐる。

例、奈破烈翁は聖ヘレナ島で死んだ (特殊の出来事)。

例、先週、前月、昨年、雪が澤山降りました。

例、其日、彼は早朝から起きて獵銃を手入して沼地の方に出掛けた。(此は唯一回のみ起つた事實である、若しも習慣的の觀念を與へようとする時には、第一七頁第三則を参照して、定過去を用ゐてある凡ての動

mettrait à l'imparfait tous les verbes qui sont au passé défini : Chaque année à pareil jour, il se levait de bonne heure, nettoyait son fusil de chasse et partait.....)

Ex :—Il passa toute sa vie en prière. (Ici, l'action de prier a duré toute sa vie, mais elle est bien déterminée par ces mots : toute sa vie, c. à. d. l'action de prier a cessé avec sa vie, donc la durée de cette action est nettement précisée.

3 :—Voir page 16 règle 4 B.

PASSÉ INDÉFINI.

Exprime “ Un passé proche ou s'attachant au présent ” sans qu'il y ait aucun intervalle entre ces 2 temps. Il remplace souvent le passé défini dans les conversations orales ou écrites.

詞を半過去に代へる、即ち、彼は毎年同じ様な日に、早朝から起きて、獵銃の手入をして出掛けて居た.....)

例、彼れは終生祈禱をして暮らした。(此場合祈禱すると云ふ動作は終生續いた、しかしそれは終生と云ふ語で充分に規定されて居る、即ち祈禱と云ふ動作は彼の命の盡きる時に共に止むだ、其故に其動作の繼續時間は明に定まつて居る)。

三、第一七頁第四則 Bの條項を参照。

不定過去

不定過去は現在に近い過去又は現在と過去との間に間隙のない過去を表す。會話或は會話文では屢々定過去の代りに用ゐる。

1 :—Pour exprimer un temps à moitié écoulé et reliant sans interruption le passé au présent.

Ex :—Il a fait un très grand froid cette semaine. (En effet, au moment où l'on parle, la semaine n'est pas entièrement écoulée, donc il a fait froid pendant les quelques jours de la semaine déjà écoulés c. à. d. passés et il continue à faire froid dans le moment présent de la semaine.)

2 :—Au lieu du futur antérieur.

Ex :—Attendez-moi, j'ai fini dans un instant. (C'est à dire : j'aurai fini (fut. ant.) parce que vous ne l'aviez pas fini au moment où vous parliez, mais que vous alliez le finir dans un temps futur très proche.

N. B. Réciproquement le futur antérieur

一、半ば過去つた時で而も過去と現在との間に間隙のない時を表す爲に用ゐる。

例、今週は大變寒かつた。(實際今話して居る瞬間には今週は全然過去つては居ないので、既に過去つた過去の數日間寒くてそれが未だ今週の今の瞬間も寒いといふ意味)

二、先立未來の代に用ゐる。

例、待つて下さい直にお仕舞にします。(と云ふのは、直に仕舞にして仕舞ませう(先立未來)と云ふ意味で斯う話して居る時には未だ終はつて居ないが極く近い將來に終へようとして居ると言ふ意味)。

注意。同様に先立未來も屢々不定過去の代

s'emploie aussi fréquemment pour le passé indéfini. “ voir page 54 règle 3.”

3 :—Pour exprimer un fait passé dans la conversation au lieu du passé défini.

Ex: Q—Où êtes-vous allé la semaine dernière ?

R—Je suis allé à la station thermale
de X.

Q—De là, où êtes-vous allé ?

R—De là, je suis allé à.....

Remarque: Dans certain cas, l'usage du passé défini, pour exprimer dans une conversation un fait passé suivi, narratif serait tolérable.

Ex:—Voyons, que fîtes-vous à cette réunion ?

Je fis comme tout le monde.

りに用ゐられる。第五五頁第三則参照

三、會話では定過去の代りに過去の事實を表す爲めに用ゐる。

例、問、—貴方は先週何處に御出ででしたか。

答、—私は某の温泉場に参りました。

問、—其處から何處に御出になりました。

答、—其處から某處に参りました。

注意。場合によつては會話に於て繼續した叙事的過去の事實を表はす爲めに定過去を用ゐる事は許される。

例、さあそこで、貴方は其會合でどうしました。

皆なのする様にしました。

C'est à dire ?

C'est à dire, je fis comme les autres : je gardais mon chapeau pendant le discours.

Mais, mille pipes, on s'y découvre au moins.

4 :—Pour exprimer des récits courts, dans les dépêches.....

Ex :—Le pôle Nord n'a pas été encore découvert.

Ex :—Mr. X. est parti par le train de 8 heures.

Ex :—Mr. Z. a été élu Président de la Chambre de Commerce.

PLUS-QUE-PARFAIT.

1 :—Ce temps exprime un fait passé à une époque indéterminée et avant un autre également passé.

それは即ちどう云ふことです。
つまり、外の人のようにしました、講話の間帽子を冠つて居ました。

そうですか、しかしそれはあんまりです。少くとも脱帽はするものです。

四、電報等で短い叙述を表す爲めに用ゐる。

例、北極は未だ発見せられない。

例、某氏は八時の汽車で立つた。

例、某氏が商業會議所會頭に選ばれた。

大過去

一、此時は等しく過去である他の過去の事實よりも前の或る不定の時期に起つた事實を表はす。

Ex :—Mr. X. avait râté son examen l'an dernier, et voilà qu'il l'a râté de nouveau. (avait râté fait antérieur à il a râté.)

2 :—Exprime 2 faits survenus dans un temps passé avec un laps de temps plus ou moins long entre ces 2 faits.

Ex :—J'avais terminé mon travail quand il entra.

Ici, contrairement à l'imparfait qui n'indique pas la durée de l'action, j'avais terminé indique nettement le moment où l'action a pris fin. Ce travail a été terminé quand l'autre est entré.

3 :—Pour exprimer deux faits passés successivement avec idée d'habitude.

Ex :—A la campagne, quand j'avais fini de travailler, je prenais un bain de mer tous les jours.

例、某君は去年試験に失敗して了つて居るのに又此度も失敗されました。(失敗して了つて居られるは失敗されましたよりも先に起つた事實)。

二、また、或る過去の時に起つた二つの事實で其の二つの事實の間に時間上多少の間隔がある事を表す。

例、彼が入つて來た時には、私はもう仕事をして仕舞つて居た。

此場合、動作の繼續を示さない半過去と異つてして仕舞つて居たと云ふ語は明白に動作が終つた其の瞬間を示して居る。即ち、此仕事は外の人が入つて來た時に終つたと云ふ事を示して居る。

三、續いて起つた過去の二つの事實であつて習慣の意味を含むものを表す爲めに用ゐる。

例、田舎では毎日私は仕事を終つて置いてから海水浴をして居ました。

La ière action "travailler" est suivie immédiatement d'une autre action : de prendre le bain de mer, avec idée d'habitude.

4 :—Dans une proposition conditionnelle avec la conjonction "si," Le verbe de la proposition principale se met au passé du conditionnel quand le verbe de la proposition secondaire au plus-que-parfait.

Ex :—Nous n'aurions pas eu mal aux dents, si vous n'aviez pas laissé ouvert cette fenêtre. (Ici, le verbe de la proposition secondaire étant au plus-que-parfait, le verb de la proposition principale se met au passé du conditionnel.

Remarque : Le verbe de la proposition secondaire étant au plus-que-parfait on met le verbe de la proposition principale

第一の仕事をするど云ふ動作は直に他の海水浴をするど云ふ習慣の意味を有つ動作に伴はれて居る。

四、接續詞 Siと一緒に条件文の中に用ゐられる。附屬句の動詞が大過去の際は主要句の動詞は条件法の過去に置かれる。

例、若し貴方が此窓を開けつばなしにしてお置きなさらなかつたなら、私共は齒が痛みませんでしたらうのに。

(此場合、附屬句が大過去になつて居るから、主要句が条件法の過去に置かれる)。

注意。事實が現在人が話して居る瞬間まで繼續して居るときには附屬句の動詞は大過去であつても主要句の動詞は条件法の現在

au présent du conditionnel quand le fait continue au moment où l'on parle.

Ex :—Je n'aurais pas mal aux dents, si vous n'aviez pas laissé ouvert cette fenêtre. (C'est à dire je souffre encore des maux de dents.)

5 :—Quelquefois, dans une phrase construite avec la conjonction “ si ” pour marquer une idée de certitude ou pour donner plus de force à l'affirmation, le conditionnel peut être remplacé par l'imparfait.

Ex :—Si j'avais dit un mot de plus je perdais ma situation. (je perdais à l'imparfait parce qu'il y a une idée de certitude.)

Remarque . Dans une phrase conditionnelle, il peut se faire que la conjon-

に置かれる。

例、若し貴方が此窓を開けつ放しになさ
らなかつたならば私は齒が痛みませんでせ
うのに。(即ち私はまだ齒が痛みますの意)

五、時々、接續詞 Si を伴ふ文章で正確の意
味を附し又保證に力を附け加へる爲めに條
件法の代りに半過去を用ゐる事が出来る。

例、もう一言言ひ過ぎたなら私は自分の
地位を失つて居た。
(失つて居た は正確の意味がある故半過
去に置く)。

注意。條件文では接續詞 Si が que を前に伴
つて居ても宜い。

tion "si" soit précédée de "que."

Ex:—Que si ce travail ne lui avait pas coûté beaucoup de peine, il l'attribuait tout simplement au gracieux concours de son ami.

6:—Après les verbes : penser, croire, dire, remarquer, affirmer, prouver, se figurer, supposer, répondre, avouer, soutenir, prétendre, déclarer, écrire, aviser.....pour exprimer un fait passé.

Ex:—On m'a répondu que vous étiez arrivé le 20 du mois dernier à Moscou.

PASSÉ ANTÉRIEUR.

1:—Le passé antérieur exprime un fait antérieur ayant eu lieu immédiatement avant un autre également passé et dans un moment déterminé. Il se construit

例、此仕事が彼れに大なる労力を償ひしなかつたのは、それを彼が一に彼の友達の親切な助力に待つたからである。

六、Penser, croire, dire, remarquer, affirmer, prouver, se figurer, supposer, répondre, avouer, soutenir, prétendre, déclarer, écrire, aviser 等の動詞の後で過去の事實を表す爲めに用ゐる。

例、貴方は先月の二十日に莫斯科に着いておいでなつたと人から返事をよこしました。

先立過去

一、先立過去は外の過去の直ぐ前の定つた瞬間に起つた事實を表す。其文は定過去又は大過去を以て造る。

soit avec le passé défini ou soit avec le plus-que-parfait.

Ex :—A 8 heures j'eus fini le travail et je sortis.

Ex :—J'eus fini de le gronder, mais j'étais très vexé de son maintien peu poli.

2 :—Après les expressions : bientôt, quand, après, aussitôt que, en un clin d'œil, lorsque, à peine, etc, on emploie le passé antérieur au lieu du passé défini, du passé indéfini, du plus-que-parfait, quand on veut donner plus de rapidité à l'action.

Ex :—A peine eut-il fini qu'il courut à la poste. (Au lieu de : finit-il, a-t-il fini, avait-il fini.)

例、私は八時に仕事を終へて出ました。
私は此男を叱るのをやめた、併し其の無禮な振舞は随分癪に障つた。

二、Bientôt, quand, après, aussitôt que, en un clin d'œil, lorsque, à peine 等の語の後には動作に一層の勢を附け加へたいと思ふ時定過去、不定過去、大過去の代りに此の先立過去を用ゐる。

例、終へるや否や彼れは郵便局に走つた。(定過去、不定過去、大過去の代りに)。

Remarque : Le passé antérieur est composé, comme on le sait, du passé défini d'un verbe auxiliaire et du participe passé, mais il y a un autre temps, qui est rarement employé, et qui se construit avec le passé indéfini et le participe passé.

Ex :—Quand j'ai eu fini cette lettre, je suis parti.

TABLEAU DE COMPARAISON DE PASSÉ SIMULTANÉ DES 3 TEMPS À SAVOIR : L'IMPARFAIT DE L'INDICATIF, LE PLUS-QUE-PARFAIT DE L'INDICATIF ET LE PASSÉ ANTÉRIEUR.

Ex :—J'écrivais mon devoir quand il vint.

Ex :—J'avais écrit mon devoir quand il vint.

注意。先立過去は人の知る通り助動詞の定過去と過去分詞とで造るが、併し別に稀に用ゐられる時がある、其は不定過去と過去分詞とで造られる。

例、私は此手紙を終へて置いて出發した。

三つの重要な時即ち直説法の半過去と直説法の 大過去と先立過去の類似した場合の比較表。

例、彼が來た時私は宿題を書いて居た。

例、彼が來た時私は宿題を書き終へ居た。

Ex :—J'eus écrit mon devo'r quand il vint.

Dans le 1er exemple, j'écrivais.....l'action d'écrire se poursuivait quand l'autre est venu.

Dans le 2ème exemple, j'avais écrit.....l'action d'écrire était complètement achevée quand l'autre est venu.

Dans le 3ème exemple, j'eus écrit.....les 2 actions : écrire et venir se suivent sans aucun intervalle de temps.

FUTUR SIMPLE.

1 :—Ce temps indique l'action devant venir certaine ou probable, dans un temps futur rapproché ou éloigné.

Ex :—Il viendra demain soir. (l'action de venir devant arriver dans un temps à venir que nous appelons demain soir c. à. d. dans un temps futur.)

例、彼が来た時私は宿題を書き終つた所だつた。

第一の例で「書いて居た」は書くといふ動作が他の人が来た時も未だ繼續して居たことを示す。

第二の例で「書き終へて居た」は書くといふ動作が他の人が来た時には全然終つて居たと云ふことを示す。

第三の例で「書き終つた所だつた」は書くといふ動作と來るといふ動作との二つが繼續して其間に時間的間隔の無い事を示す。

單純未來

一、此時は近くても遠くても或る未來の時に起らねばならない又は起るものと思はれる動作を表はす。

例、あの人は明晩來るでせう。(來るといふ動作は明晩といふ將來即ち或る未來の時に起る筈である)。

Ex :—Il sera ici, la semaine prochaine.

Ex :—Il tombera bientôt de la neige.

2 :—Remplace l'impératif, par terme de politesse.

Ex :—Vous prendrez à la page 10. (au lieu de prenez impératif.)

Ex :—Vous porterez cette lettre à la poste. (pour portez.)

3 :—Au lieu du présent de l'indicatif, par terme de politesse.

Ex :—Je vous avouerai que je ne suis pas du tout content de vous. (pour je vous avoue qui serait trop affirmatif.)

4 :—Après la conjonction " si ", exprimant une doute ou une interrogation.

Ex :—Je ne sais s'il viendra. (idée de doute.)

例、あの人は來週此處に來るでせう。

例、程なく雪が降るでせう。

二、敬意を表はす辭として命令法の代りになる。

例、十頁をお開け下さいませんか。(命令法の「開けて下さい」と云ふ代りに)。

例、此手紙を郵便に出して下さいませんか。(「出して下さい」と云ふ代りに)。

三、敬意を表はす辭として直接法現在の代りになる。

例、私は全然貴方に就いて不満だと申しませう。(申しますといふ餘り斷定的な語の代りに)。

四、疑ひ又は疑問を表はす接續詞 Si の後に用ゐる。

例、私は彼が來るか何うだか分らない(疑ひの觀念)。

Ex :—Qui sait s'il n'arrivera pas ce soir.
(idée de doute.)

Ex :—Savez-vous s'il viendra demain?
(interrogation.)

FUTUR ANTÉRIEUR.

1 :—Ce temps indique un fait devant venir avant un autre également futur.

Ex :—J'aurai fini ce travail quand il reviendra. (Il reviendra temps futur et avant ce temps futur finirai ce travail donc celui-ci au futur antérieur.)

2 :—Dans un sens beaucoup plus affirmatif que le futur simple.

Ex :—Prêtez-moi ce livre, je l'aurai bientôt lu.

Ex :—Donnez-le moi, je l'aurai fini dans un instant.

例、彼が今夜来るか来ないか誰が知つて居よう(疑ひの觀念)。

例、貴方は彼が明日来るかどうか知つて居ますか(疑問)。

先 立 未 來

一、此時は同じ外の未來の事實の前に起る筈の或る事實を示す。

例、彼が歸つて来る時分には私は此仕事を終つて居るでせう。

(彼が歸つて來ると云ふのは未來の時で此未來の時の前に私は此仕事を終るだらうと云ふのだから此は先立未來にする)。

二、單純未來よりも一層強い肯定の意味に於て用ゐる。

例、此本を貸して下さい、私はそれを直に讀んで終います。

例、私にそれを下さい、私はそれを直に終へます。

3 :—Au lieu du passé indéfini par terme de politesse.

Ex :—Si vous n'avez pas compris, c'est que vous aurez mal lu. (C'est que vous avez mal lu, serait trop affirmatif et par conséquent désobligeant.)

Ex :—Si cette chambre n'est pas bien chauffée, c'est que vous aurez oublié de fermer la porte.

三、敬意を表す辭として不定過去の代りに用ゐる。

例、若し貴方が御判りにならなかつたならば讀方が悪かつたからでせう。(貴方の讀方が悪かつたからですは餘り肯定的でそれが爲に無禮になる)。

例、此部屋が良く温つてゐないと言ふなら貴方が戸を閉るのを忘れになつたからでせう。

CHAPITRE II
MODE CONDITIONNEL.

1 :—Exprime une action qui aura lieu moyennant une condition, une supposition exprimée ou sous-entendue, un désir vif, un souhait, une délibération.....

Ex :—Je désirerais bien vous voir. (désir vif.)

Ex :—Travailleriez-vous comme Mr. X., vous n'arriveriez jamais comme lui à gagner des millions. (supposition.)

Ex :—Il viendrait demain avec vous, à condition que vous lui prêteriez votre automobile. (condition.)

條 件 法

一、條件法は條件、表はされたる又は省略せられたる想定、強い希望等に依て起る動作・祈念協議を表す。

例、私は是非貴方に御目に掛りたいものです (強い希望)。

例、貴方が某さんの様に働きなさつても彼の方の様に何百萬と儲けになる様なことは決してありません (想定)。

例、彼の方は貴方が自動車を貸しになりさへすれば御一緒に明日やつて来るでせう (條件)。

Ex :—Je voudrais le savoir tout à fait guéri.
(souhait.)

Ex :—Que ferions-nous maintenant qu'il est
mort? (délibération.)

2 :—Dans les phrases exclamatives
avec idée de possibilité et exprimant de
l'étonnement, de l'indignation, la phrase
se construit des fois avec les expressions
suivantes : quoi, que, combien.....

Ex :—Quoi! Vous vous laisseriez avan-
cer par cet élève! (étonnement.)

Ex :—Lui! Il s'arrêterait pour des ques-
tions d'argent! (étonnement.)

Ex :—Moi! Je resterais ici pour attendre
un domestique! (indignation.)

3 :—Dans les propositions exprimant la

例、私は彼の人が全快したといふ報せが
聞きたい(祈念)。

例、彼の人が死んでしまつた今となつて
は私達はどうしたら宜いだらう(協議)。

二、感動文の中で驚き、怒りの加はつた可
能の意味を表はす時、時々 quoi, que, combien
等の辭を以て文を造る。

例、何だ貴方はあの生徒を追越させて置
くのですか(驚き)。

例、彼の男か、彼の男は金の問題で納ま
るよ(驚き)。

例、私か、私は此處に残つて下男を待つ
て居よう(怒り)。

三、或る事實の原因又は理由を示して次の

cause ou la raison d'un fait et reliées par les conjonctions ou par les locutions conjonctives suivantes et exprimant une possibilité, une condition, une supposition : pourquoi, aussi longtemps que, vu que, tant que, comme, puisque, parce que, sous prétexte que, tandis que, à cause que etc. (voir page 12 No 9.)

Ex :—Pourquoi n'irions-nous pas le voir ?

Ex :—C'est pourquoi il serait avantageux pour vous de rester où vous êtes.

Ex :—Vu qu' il n'y ferait aucun succès, qu'irait-il faire dans cette galère ?

Ex :—Je crois que personne ne pourrait lui venir en aide.

Ex :—Aussi longtemps qu'il s'opposerait à venir vous trouver, ne lui écrivez pas.

様な接續詞や接續句を結ばれ可能、條件、想定、を示す文章の中に用ゐる、pourquoi, aussi longtemps que, vu que, tant que, comme, puisque, parce que, sous prétexte que, tandis que, à cause que 等。(第一三頁第九則参照)。

例、何故吾々は彼の男に會ひに行かぬのだらう。

例、それだから今の位置に静つとしてれいでなさる方がれ爲です。

例、彼は何等の成功も收められないでせうのに何をあの舟で爲に行くのでせう。

例、私は誰も彼を助けに来ることは出来まいと信じます。

例、彼の男が貴方に會ひに来ないと頑張つて居る間は手紙をれ遣りなさるな。

Ex :—Tant qu'il ne viendrait pas nous voir, c'est inutile que nous fassions des démarches pour lui.

4 :—Après la conjonction “si”, marquant une condition et construite avec l'imparfait ou le plus-que-parfait, il exprime que la fait a lieu dans le moment présent ou aura lieu dans un temps futur proche.

Ex :—Si vous veniez avec nous, nous partirions tout de suite à la campagne.

Ex :—Si vous n'aviez pas laissé ouvert cette fenêtre, je n'aurais pas mal aux dents.

5 :—Dans une phrase interrogative par nuance de politesse.

Ex :—Voudriez-vous me passer ce livre ?
(pour voulez-vous.)

例、彼が私共に會ひに來ない限りは彼の爲めに運動しても駄目だ。

四、半過去又は大過去を以つて造られてゐる文章に於て條件を表す接續詞^{si}の後で現在の瞬間に又は近い未來に起る事實を表はす。

例、貴方が私共と一緒にね出になれば直ぐにでも田舎へ参りませうのに。

例、貴方が此窓を開放してね置きなさらなかつたなら私は齒が痛くないのですが。

五、疑問文に用ゐて心持ち敬意を表はす。

例、此本をね貸し下さいませんか
(下さいの代りに)。

Ex :—Pourriez-vous m'acheter un livre dans les 4 à 5 yen? (pour pouvez-vous.)

6 :—Après les verbes : penser, croire, exprimant un fait passé et construit avec l'imparfait de l'indicatif.

Ex :—Je pensais qu'il viendrait vous le montrer.

Ex :—Je croyais qu'il irait vous voir ce matin.

7 :—Avec le verbe "dire" dans une phrase douteuse, probable, construite avec le présent de l'indicatif.

Ex :—On dirait qu'il est absent.

Ex :—On dirait qu'il est mort.

Ex :—On dirait que la machine fonctionne admirablement bien.

例、貴方は私に四五圓する本を買つて下されませんでせうか (下されますかの代りに)

六、直説法半過去を以て造られた文で *Penser*, *croire* 動詞が過去の事實を表はす時其後で用ゐる。

例、彼の人貴方にそれを見せに来ると思つて居ました。

例、彼の人今朝貴方に會ひに来ると信じて居ました。

七、直説法現在で造られた文でそれが疑を表はし可能を表はす時に *dire* 動詞の後で用ゐる。

例、人は彼の人不在だと言ふでせう。

例、人は彼の人死んだと言ふでせう。

例、人は機械が滅法旨く運轉すると言ふでせう。

8 :—Avec le verbe vouloir exprimant un défi.

Ex :—Je voudrais bien vous voir à ma place.

Ex :—Je voudrais bien le voir ici.

Ex :—Je voudrais bien le voir jouer du violon comme X.

9 :—Au lieu du présent de l'indicatif dans les phrases négatives.

Ex :—Je ne saurais faire ce que vous dites.

(pour : je ne puis.)

Ex :—Je ne pourrais vous dire au juste.

(pour : je ne puis.)

10 :—Quand il y a doute, étonnement.

Ex :—Il m'a promis qu'il viendrait à 10 heures. (mais j'en doute.)

Ex :—Il m'a dit qu'il m'enverrait une dépêche aujourd'hui. (mais j'en doute.)

八、挑撥する意味を示す Vouloir 動詞と一緒に用ゐる。

に用ゐる。

例、私は貴方が私の地位に居れたらなつて頂きたい。

例、彼の人に此處で會つたいもんだ。

例、私は彼の人が某さんの様にヴァイオリンが弾けるなら聞かして貰いたいものだ。

九、否定文の中で直説法現在の代りに用ゐる。

例、私には仰つしやる事が出来ませんでせう(出来ませんの代りに)。

例、私は貴方に確かにさうと申上げられませんがせう(申上げられませんがせうの代りに)。

十、疑ひ、驚きの意味のある時に用ゐる。

例、彼人は私に十時に來やうと約束した(か疑はしい)。

例、彼人は私に今日電報を打たうと言つた(か疑はしい)。

Ex:—Il serait capable d'une telle action, vous m'étonnez.

CONDITIONNEL PASSÉ

1ère FORME.

1:—Ce temps exprime qu'une chose aurait lieu relativement à une autre et exprimant une supposition, une condition.

Ex:—Quelle était la cause de l'incendie de la nuit dernière?

On ne le sait pas au juste, mais probablement le feu aurait pris par la cheminée.

Ex:—En cas d'incendie, nous serions tous rôtis vivants.

2:—Dans une phrase conditionnelle

例、彼の人はそのことはやつて退ける
でせうか、そんなことが。

條件法過去

第一の形

一、此時は或る出来事が他の出来事に関して起つただらうといふ意味を表はし、想定、條件の意を示す。

例、昨夜の火事の原因は何んでした。
確かにはわからんが多分煙突から火が出たのだらう。

例、火事に遭ふと私共は皆んな生きなが
火ら焙りになるでせう。

二、接續詞 si を伴ふ條件文が直說法大過去を

avec la conjonction “si” et construite avec le plus-que-parfait de l'indicatif.

Ex :—Il aurait été déjà à Paris, s'il avait pris “l'Ernest-Simon”.

Ex :—S'il avait pensé vous trouver ici aujourd'hui, il serait venu certainement.

Remarque : Quand la chose dont vous parlez n'est pas entièrement écoulee on se sert du conditionnel présent.

Ex :—Si vous n'aviez pas laissé ouvert cette fenêtre, je n'aurais pas mal aux dents. (c. à d. que j'ai encore mal aux dents.)

3 :—Dans les propositions exprimant la cause ou la raison d'un fait et reliées par les conjonctions ou par les locutions conjonctives suivantes : pourquoi, aussi

以て造られて居る時に用ゐる。

例、若しも彼がエルネスト、シモン號に乗つたらもう巴里に着いて居るでせうのに。

例、若し彼が今日此處で貴方に會へると思つたなら確かに來たでせうのに。

注意、人が話す事柄が全然完了して居ない時には直説法^{條件法}現在を用ゐる。

例、若しも貴方が此窓を開放つしにして置きなさらなかつたならば私は齒が痛みませんでせうのに (即ち私は未だ齒が痛い)。

三、或る事實の原因又は理由を示して次の様な接續詞や接續句で結ばれる文章の中に用ゐる pourquoi, aussi longtemps que, vu que, comme, puisque, parce que, sous prétexte que,

longtemps que, vu que, comme, puisque, parce que, sous prétexte que, tandis que, etc. (voir page 12 No 9 & P. 58 No 3.)

Ex :—Tant qu'il ne serait pas venu, on ne pourrait pas décider cette question.

Ex :—Pourquoi ne serait-il pas venu à temps, puisqu'il avait 2 heures devant lui.

Ex :—C'est pourquoi, il aurait mieux fait de rester chez lui.

Ex :—Sous prétexte qu'il aurait été chez Mr. X., il viendrait nous compter des blagues.

4 :—Quand on veut exprimer un fait passé en ne voulant pas trop y insister.

Ex :—Mr. X. aurait dit dans son discours que.....

tandis que 等。(第一三頁第九則及第五九頁第三則參照)。

例、彼が来ない限りは此問題を決定することは出来ないでせう。

例、二時間も餘裕がありながら何故あの人は時間通りに来ないのでせう。

例、だから彼の人は家に留つて居た方が宜いのです。

例、某さんの家へ行つたといふ口實を使つて彼の人は私共に虚言をつきに來るでせう。

四、餘り強く主張しないで過去の事實を表はさうとする時に用ゐる。

例、某氏は其演説で次の事を言はれました.....。

CONDITIONNEL PASSÉ

IIème FORME.

A peu près dans le même sens que le passé Ière forme.

Ex :—Vous eussiez bien ri de sa mésaventure, si vous aviez été hier avec lui. (avec la conjonction “si” et construit avec le plus-que-parfait de l’indicatif.)

Ex :—Il vous eût certainement écrit, s’il n’avait pas eu de malade chez lui.

條件法過去

第二の形

殆んど第一の過去の形と同じ意味に用ゐる。

例、彼の人と昨日一緒にね出ででしたら彼の人失態を大笑ひなさつたでせう（接續詞 si と一緒に直説法大過去を用ゐて造る）。

例、自分の家に病人がなかつたら彼人は屹度貴方に手紙を書いたでせう。

CHAPITRE III
MODE IMPÉRATIF

TEMPS PRÉSENT

1 :—Ce temps exprime un commandement, un désir, une exhortation, une défense, et aussi quelquefois une supposition, une condition.

- Ex :—1, le commandement : Venez ici.
- Ex :—2, le désir : Allons voir les fleurs.
- Ex :—3, l'exhortation : Restez tranquille, je vous en prie.
- Ex :—4, la défense : Ne fumez pas.
- Ex :—5, la supposition : Faites cela, vous

命 令 法

現 在

一、此時は命令、希望、勸告、禁止の意味を表はした時として想定、条件の意味をも表はす。

例、一、命令 ここへお出でなさい。

例、二、希望 花を見に行きませう。

例、三、勸告 静つとしてお在でなさい、お頼みですから。

例、四、禁止 煙草を喫つては不可せん。

例、五、想定 さうして御覧なさい、旨く

verrez que vous
serez attrapé.

2 :—Ce temps s'emploie encore avec le
verbe "aller" dans les sens suivants :

Ex :—Allez, vous n'êtes qu'un sot.

Ex :—Allez, vous n'êtes qu'un menteur.

Ex :—Allez, après cela, me parler de la
charité.

Ex :—Allez-vous-en.

Ex :—Allez-vous finir ?

MODE IMPÉRATIF

TEMPS PASSÉ.

1 :—Ce temps exprime qu'une action
sera achevée dans un temps déterminé,
avant une autre action également future,
et avec idée d'ordre, de commandement.

してやられます。

二、此時はまた aller 動詞^しと^を次の意味の時
用ゐる。

例、なんだ、貴方は馬鹿ですねえ。

例、なんだ、貴方は虚言者ですねえ。

例、その後で、慈善の事を話しなさい。

い。

例、あつちへれ出でなさい。

例、もう止めて下さいませんか。

命 令 法

過 去

一、此時は或る動作が同じ未來の他の動作
の前の一定の時に完了して命令、指圖の意味
を有つて居る時に用ゐる。

Ex :—Aie fini cette lettre pour mon retour.
 (ordre d'achever la lettre, avant une autre
 action également future "mon retour", et
 dans un temps bien déterminé c. à. d. "avant
 le retour".

Ex :—Ayez remis cet argent à Mr. X. jus-
 qu'à ce soir.

例、この手紙を私の歸るまでに書上げて
 ね置き。
 (手紙を書上げろと云ふ命令は同じ未來の
 時の私の歸ると云ふ動作の前に、また充分
 定まつた時間即ち歸る前にせよと云ふ意
 味)。

例、此金を今晚までに某氏に渡して置い
 て下さい。

CHAPITRE IV MODE SUBJONCTIF.

Ce mode s'emploie : 1° toutes les fois qu'il s'agit de marquer un résultat ou d'exprimer un fait avec une idée d'incertitude, de doute. Par conséquent chaque fois qu'il y a une idée d'affirmation on met le verbe à l'indicatif.

Ex :—Je doute qu'il vienne. (subj.)

Ex :—Je pense qu'il viendra. (indicatif.)

Ex :—Il peut se faire qu'il soit malade.
(subj.)

Ex :—Peut-être, il est malade. (ind.)

2 :—Quand il exprime l'ordre, le commandement, la défense avec ou sans "que".

接 續 法

此法は次の場合に用ゐる。一、不確實或は疑ひの意味を有つ結果を示し、事實を表はす總ての場合に用ゐる。それ故に確實の意味を有つ時は常に動詞を直説法に置く。

例、私は彼の人^が來ることを疑ふ。(接續法。)

例、私は彼の人^が來るだらうと思ふ(直説法)

例、彼の人^は病氣だかも知れない(接續法)。

例、恐らく彼の人^は病氣だ(直説法)。

二、Que を用ゐて又は用ゐないで命令、指圖、禁止の意味を現はす時に用ゐる。

Ex :—Qu'il fasse cela immédiatement.

Ex :—Qu'on lui rende son argent.

Ex :—Qui aime sa patrie me suive.

Ex :—Il défend que nous sortions maintenant.

3 :—Quand il exprime le désir, la crainte, la permission, l'intention, la prière.....

Ex :—Je désire qu'il vienne. (désir.)

Ex :—Priez Mr. X. qu'il vous attende à la gare de Tokio. (prière.)

* Ex :—Je crains qu'il ne soit malade. (crainte.)

* Ex :—Prenez garde qu'il ne vous morde au doigt.

* Ex :—J'ai peur qu'il ne soit à l'agonie.

* Ex :—Je tremble qu'il ne lui fasse du mal.

例、彼の男に直ぐ其をさせてくれ。

例、彼に金を返さねば。

例、祖國を愛するものは私に従いて来
ろ。

例、彼は吾等が今出ることを禁じます。

三、希望、怖れ、許可、意志、祈願等表は
す時に用ゐる。

例、彼の人に来ることを私は希望します
(希望)。

例、某さんに東京停車場で貴方を待つや
うにお願いなさい (祈願)。

* 例、私は彼の人病氣ではないかと怖
れます (怖れ)。

* 例、あれが貴方の指を噛まないやうに
用心なさい。

* 例、私は彼が臨終ではないかと心配し
て居ます。

* 例、私はあれが彼の人に害を加へやし
ないかとひどく怖れて居ます。

* Ex :—Empêchez qu'il ne parte.

N. B. Il est à noter, que les verbes marqués d'un astérisque dans les exemples ci-dessus, tels que : craindre, avoir peur, trembler, prendre garde, empêcher, et exprimant une crainte, se construisent avec la négation "ne". Quand ils sont construits avec "ne pas", le sens diffère.

Ex :—J'ai peur qu'il ne lui fasse cadeau de tout son argent.

Cela signifie : j'ai peur qu'il donne à X. tout son argent.

Ex :—J'ai peur qu'il ne lui fasse pas cadeau de tout son argent.

Cela veut dire : j'ai peur qu'il ne donne pas tout son argent à X.

4 :—Après les verbes unipersonnels ou

* 例、彼が立たないやうにお止めなさい。

注意 上の例で * 印を附けた動詞即ち craindre, avoir peur, trembler, prendre garde, empêcher 等が畏れを表はす時は打消 ne の字を共に用ゐる。ne pas を用ゐて有る時は意味が異ふ。

例、私は彼が彼の人に有りつたけの金を贈りはしないかと心配して居ます。

是は、私は彼が某に有りつたけの金を與へることを心配するの意味。

例、私は彼が彼の人に有りつたけの金を贈らないのではないかと配してゐる。

是は、私は彼が某に有つたけの金をやらない事を心配してゐる。

四、非人稱動詞或は非人稱的に用ゐられて

employés tels et exprimant le doute, l'incertitude, la volonté. Dans ce cas, il faut mettre la conjonction "que" après ces verbes.

Ex :—Il faut que je lui écrive.

Ex :—Il s'en faut de beaucoup que vous ayez raison.

Ex :—Il vaut mieux que vous alliez le voir.

Ex :—Il se peut que vous perdiez dans cette affaire.

Ex :—Il est juste que vous donniez un pourboire à cet homme.

Ex :—Il est temps que vous rentriez à la maison.

Ex :—Il est convenable que vous lui donniez 3 yen.

疑ひ、不確實又は意志を表はす動詞の後に用ゐる。此場合、それ等の動詞の後に接續詞の que を置く。

例、私は彼に手紙を書かねばならぬ。

例、貴方に道理があるには餘程の逕庭があります。

例、貴方はあの人に會ひに行く方が宜しい。

例、貴方は此事業に失敗するかも知れない。

例、此男に酒代を遣るのが正當です。

例、もう貴方は家へ帰る時です。

例、貴方はあれに三圓を遣りなすつたがよい。

Ex :—Il est préférable que vous soyez chez lui à 7 heures.

Ex :—Il est nécessaire que vous lui montriez ma lettre.

Ex :—Il est possible que cela soit vrai.

Ex :—Il semble que cette maladie soit sans remède.

N. B. Dans les autres cas, quand les verbes expriment une idée de certitude, c'est à dire, une affirmation, on emploie l'indicatif.

Ex :—Il est clair qu'il est ruiné. (c. à d. c'est certain qu'il.....)

Ex :—Il paraît qu'il est rentré.

Ex :—Il est vrai qu'il a manqué son train.

Ex :—Il me semble qu'il est malade.

Ex :—Il s'ensuit que son succès n'est pas du

例、貴方はあの人の家に七時に行つた方が宜い。

例、貴方は必ずあの人に私の手紙を見せねばならぬ。

例、それは本當かも知れない。

例、此病氣には薬がないやうだ。

注意、その他の場合で動詞が確實の意味即ち斷定の意味を表はす時は直説法を用ゐる。

例、明かに彼は失敗した。

例、彼は歸つて來たやうだ。

例、さうだ彼は汽車に乗り遅れた。

例、彼は病氣のやうだ。

例、彼の成功が全然確實でないからだ。

tout certain.

Ex :—Il est décidé que vous serez nommé pour la Chine.

5 :—Après les verbes à la forme interrogative ou négative, quand ils expriment une idée de doute, d'incertitude.....

Ex :—Croyez-vous qu'il soit à la maison ?

Ex :—Je ne crois pas qu'il soit à la maison.

Ex :—Je ne pense pas qu'il soit malade.

Ex :—Pensez-vous qu'il soit malade ?

Ex :—A quoi tient-il que nous partions de si bonne heure ?

Ex :—Je ne dis pas qu'il ait mal fait.

Ex :—Il ne tient pas à moi qu'il n'ait pas réussi son examen.

N. B. Au cas où les verbes expriment

例、貴方が支那に遣られる事は決定して居る。

五、疑ひ、不確實の意味を表はす疑問體或は否定體の動詞の後に用ゐる。

例、貴方はあの男が家に居ると思ひますか。

例、家に居ようとは思ひません。

例、彼が病氣だとは思はない。

例、貴方は彼が病氣だと思ひますか。

例、どう云ふ譯でさう早朝から立つのでせうか。

例、私はあの男が劣くやつたとは言ひません。

例、彼は試験に失敗した事を私の所爲にはしない。

注意、apprendre, oublier, savoir, faire savoir

une affirmation, tels que les verbes : apprendre, oublier, savoir, faire savoir, etc, ou encore dans les phrases négatives-interrogatives, ou bien encore dans les phrases commençant par : est-ce-que, n'est-ce-pas que, on emploie toujours l'indicatif.

Ex :—Savez-vous que Mr. X. est mort?
(Ici, celui qui parle sait bien que Mr. X. est mort.)

Ex :—Est-ce-que c'est vrai qu'il est rentré?

Ex :—Ne savez-vous pas qu'il y a un incendie? (nég. int.)

Ex :—Je ne dis pas qu'il a mal fait.

Ex :N'est-ce pas qu'il est malade?

6 :—Après les pronoms conjonctifs :

のやうな動詞が断定を表はす時、或は疑問體の否定文、また Est-ce que や N'est-ce pas que で始まつた句では常に直説法を用ゐる。

例、貴方は某さんの死んだ事を知つて居ますか。

(此處で、話す人は某さんの死んだ事をよく知つて居る)。

例、本當にあの人は歸つてきましたか。

例、貴方は火事があつた事を知りませんか (疑問の否定文)。

例、私は彼が劣くやつたとは云はない。

例、あの人は病氣でないのですか。

六、接續代名詞 qui, quoi, dont の後或は場

qui, quoi, dont, ou après l'adverbe de lieu „où”, quand le sens est dubitatif.

Subjonctif	Indicatif
Ex:—Je cherche quelqu'un qui puisse me rendre service.	Ex:—Je cherche l'homme qui m'a rendu service.
Ex:—Je cherche une maison où je sois tranquille.	Ex:—Je cherche une maison où je serai tranquille.

Remarque: Très souvent il arrive que le “que” est supprimé.

Ex:—Dieu soit loué! (c. à. d.: que Dieu soit loué.)

Ex:—Puisses-tu arriver sain et sauf à X!
(c. à. d.: que tu puisses.....)

所の副詞 où の後に、意味の疑はしい時用ゐる。

接 續 法	直 説 法
例、私は私に仕事 を爲てくれられ る人を探して居る。	例、私は私に仕事 を爲てくれた人を探 して居る。
例、私は落付け る家がないか探し て居る。	例、私は落付ける 家を探して居る。

注意、屢々 Que の省かれる事がある。

例、神は崇め賞めらるる。

例、君の某地へ無事に到着せられん事を
祈る。

7:—Après les expressions superlatives: le plus, le premier, le dernier, le seul, le meilleur, aucun etc. Dans ce cas, ces expressions sont suivies toujours d'un pronom conjonctif.

Ex:—C'est le seul qui soit honnête.

Ex:—C'est l'homme le plus méchant que je connaisse.

Ex:—C'est le meilleur que je puisse vous offrir.

Ex:—Il est le premier qui soit arrivé à faire cela.

Ex:—La pire espèce de coquette que la civilisation ait inventée.

Remarque: Ces susdits verbes se mettent à l'indicatif s'ils expriment une

七、Le plus, le premier, le dernier, le seul, le meilleur, aucun 等の最上級の語句の後に用ゐる。此場合此等の語句は常に接續代名詞に伴はれる。

例、あの人だけは正直だ。

例、あの男の様な悪人は私は知らない。

例、これよりもよいのは差上げようがありません。

例、それを仕遂げたのは此迄に彼が始めてです。

例、文明が産むだ最も性の悪い仇物。

注意、上に述べた動詞が明晰、確實の意味を表はす時は、直説法に置かれる。

idée positive, certaine.

Ex :—C'est le meilleur des livres que je puis vous prêter pour le moment.

Ex :—C'est la plus belle des peintures que j'ai vues.

Ex :—C'est la seule et la meilleure des peintures que j'ai vues.

S :—Après les locutions conjonctives et qui expriment toujours une idée de doute, d'incertitude, de volonté, de sentiment, de jugement : en cas que, afin que, pour que, (*) à moins que, avant que, encore que, quoique, quoi que, jusqu'à ce que, bien que, pour peu que, pourvu que, sans que, (*) de crainte que, (*) de peur que, si peu que, si loin que, supposé que, soit que

例、これが今の處で貸し申す事の出来る中で一番良い本で御座います。

例、これは私が今迄見たうちで一番美しい繪です。

例、これは私が今迄見た唯一のしかも一番良い繪です。

八、En cas que, afin que, pour que, (◎) à moins que, avant que, encore que, quoique, quoi que, jusqu'à ce que, bien que, pour peu que, pourvu que, sans que, (◎) de crainte que (◎) de peur que, si peu que, si loin que, supposé que, soit que 等のやうな常に疑ひ、不確實、意志、感情判斷の意味を示す接續句の後に用ゐる。(本文に圈點を附してある句は ne を要する)。

.....(les locutions marquées d'un astérisque exigent la négation "ne.")

Ex:—Faites tous vos devoirs aujourd'hui, afin que vous puissiez aller demain à la campagne.

Ex:—Pour que vous n'arriviez pas en retard à la gare, quittez votre maison à 7 heures.

Ex:—A moins qu'il ne soit déjà parti, vous le trouverez sûrement chez lui.

Ex:—En cas que vous soyez absent, veuillez me laisser un mot.

Ex:—Avant que votre ami aille le trouver, dépêchez-vous de l'arrêter.

Ex:—De crainte que Mr. X. ne soit absent, donnez-lui un coup de téléphone.

Ex:—De peur qu'il n'arrive chez nous demain, avertissez-le que nous partons ce soir.

例、明日田舎へ行けるように今日貴方の宿題を皆なして終ひなさい。

例、遅れずに停車場につかうと云ふには七時に家を立ちなさい。

例、未だ立つたのでなければあの人へ家へ出でになつても屹度居ませう。

例、御不在の場合には一言申置きを願ひます。

例、貴方の友達があの人に會ひに行かない中に、急いで止めに行きなさい。

例、某さんが留守だといけないから一寸電話をかけて置きなさい。

例、明日私共の家へあの人が見えるといけないから今晚立つと報せてやりなさい。

9 :—Après les expressions : on dirait que, on croirait que, etc, et exprimant une idée de doute, d'incertitude.

Ex :—On dirait qu'il veuille bien se réconcilier avec Mr. X.

Ex :—On croirait qu'il soit fâché avec vous.

10 :—Après les verbes suivants exprimant un jugement, un commandement et suivis de " que " : approuver que, juger à propos que, trouver bon ou mauvais que, tenir à ce que, s'attendre à ce que.....

Ex :—Je tiens à ce qu'il sache sa leçon.

Ex :—J'approuve à ce qu'il rende l'argent dès aujourd'hui même à Mr. X.

11 :—Après les locutions suivantes et suivies de " que " : c'est trop que, c'est

九、On dirait que, on croirait que 等の句の後に用ゐて常に疑ひ、不確實の意味を表はす。

例、あの男は某氏と仲直りをしたがつて居ると人は云ふでせう。

例、あの人は貴方に不平があると人は思ひませう。

十、判断、命令を表はし que を伴ふ次の動詞の後に用ゐる。approuver que, juger à propos que, trouver bon ou mauvais que, tenir à ce que, s'attendre à ce que.....

例、あの男が課業を覚えて居るかが大切だ。

例、今日直ぐにでも彼が某氏に金を返す事を是認する。

十一、Que を伴つた次の句の後に用ゐる。
c'est trop que, c'est peu que, c'est dommage que,

peu que, c'est dommage que, c'est beaucoup que, c'est assez que, c'est pourtant drôle que, d'où vient-il que.....

Ex :—C'est assez qu'il soit venu en retard.

Ex :—C'est dommage qu'il ne soit pas à la maison.

Ex :—D'où vient-il qu'il soit absent ?

Ex :—C'est trop que vous osiez me demander une telle faveur après le coup que vous m'avez joué.

Ex :—C'est peu qu'il ait commencé son travail, il faut qu'il le finisse immédiatement.

Ex :—C'est pourtant drôle qu'il ne vienne pas.

12 :—De sorte que et en sorte que exigent le subjonctif quand ils expriment un but à atteindre.

c'est beaucoup que; c'est assez que, c'est pourtant drôle que, d'où vient-il que○

例、もう澤山だ、またれくれて来た。

例、お氣の毒だ、御不在で。

例、どういふ譯だ、あの人が不在とは。

例、それはあんまりです、ひとをあんな目に會はせながら貴方はよくもそんな好意を求められたものですね。

例、あの男が仕事を始めたつて何でもない、直に止めなけりやならない。

例、然し變だ、あの人が来ないとは。

十二、De sorte que, と en sorte que とは達すべき目的を表はす時、接續法を要求する。

Ex :—Faites de sorte que vous arriviez à temps.

Ex :—Faites en sorte que vous puissiez être de retour à 7 heures.

Remarque :—Quand de sorte que, en sorte que, expriment un résultat obtenu ou à obtenir, ils exigent l'indicatif.

Ex :—Il fera en sorte qu'il arrivera à temps pour le souper.

13 —Quand *que* remplace la conjonction *si* dans le sens suivant.

Ex :—Venez demain, qu'il pleuve ou qu'il fasse beau.

14 :—Le verbe attendre dans le sens ordinaire exige le subjonctif dans la proposition complétive :

例、時間に間に合つて來られるやうにれ爲なさい。

例、七時に歸つて居られるやうにれ爲なさい。

注意、De sorte que, en sorte que が得た處の結果又は得ようとする結果を表はす時は、直説法を要求する。

例、彼は晚餐の時刻に間に合つて來られるやうにするでせう。

十三、Que が、次の意味を有つ接續詞 *si* の代りとなる時用ゐる。

例、明日れいでなさい、雨が降つても、ね天氣でも。

十四、Attendre 動詞は普通の意味の時、補足句に接續法を要求する。

Ex :—J'attends qu'il vienne.

Remarque : *attendre* dans le sens d'espérer, se promettre quelque chose, peut être suivi de l'indicatif.

Ex :—J'attends de vous que prochainement vous publierez votre 2ème article sur le *Progrès des Sciences Modernes*.

15 :—Après les verbes exprimant un sentiment tels que : se réjouir, s'étonner, se plaindre, se féliciter, être charmé, être triste, être heureux, être fâché, avoir honte, avoir envie.....quand ces susdits verbes sont suivis de *de ce que* ils se mettent à l'indicatif.

Ex :—Nous sommes heureux que vous ayez réussi. (subj.)

例、私はあの男が来るのを待つて居る。

注意、Attendre が espérer, se promettre quelque chose の意味の時には直説法を伴ふてよい。

例、私は貴方が近く「近世科学の進歩」についての二度目の論文を發表なさる事を期待して居ります。

十五、Se réjouir, s'étonner, se plaindre, se féliciter, être charmé, être triste, être heureux, être fâché, avoir honte, avoir envie など感情を表はす動詞の後で用ゐる。上述の動詞が de ce que と云ふ句を伴つて居る時には直説法に置かれる。

例、私達は貴方が成功なさつて嬉しい。(接續法)。

Ex :—Nous sommes heureux *de ce que* vous avez réussi. (ind.)

EMPLOI DES TEMPS DU SUBJONCTIF.

1 :—Si le verbe de la proposition principale est au présent ou au futur de l'indicatif, le subjonctif se met soit au présent, soit au passé, selon le sens que l'on veut exprimer. - C'est à dire : le présent du subjonctif si on veut exprimer un fait à venir et le passé du subjonctif si on veut exprimer un fait passé.

Ex :—Je désire }
Ex :—Je désirerai } qu'il vienne (futur.)

Ex :—Je crains qu'il soit venu trop tôt.

例、私達は貴方が成功なさつた事が嬉しい (直説法)。

接續法の時の用法

一、主要句の動詞が直説法の現在か未来の時、接續法は表はさうとする意味次第で現在にまた過去に置く。即ち起らうとする事實を表はさうとする時には接續法の現在に、過去つた事を表はさうとする時には接續法の過去に置く。

例、私は彼が } 希望する(未来)。
来る事を…… } 希望ませう(未来)。

例、私は彼が早く來過ぎやしなかつたかと懸念する(過去)。

(passé.)

Ex :—Je désirerai qu'il soit venu un peu plus tôt. (passé.)

2 :—Si le verbe de la proposition principale est à l'imparfait, au passé indéfini, au plus-que-parfait de l'indicatif ou encore au présent ou au passé du conditionnel, le subjonctif se met soit à l'imparfait soit au plus-que-parfait selon le sens.

Ex :—Je désirais	} qu'il vint ou qu'il fût venu.
Ex :—J'ai désiré	
Ex :—J'avais désiré	
Ex :—Je désirerais	
Ex :—J'aurais désiré	

Remarque : On tolère de nos jours l'emploi du subjonctif présent après

例、私は彼がもう少し早く来た事を希望しませう(過去)。

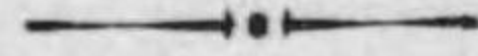
二、主要句の動詞が直説法の半過去、不定過去、大過去の時、尙また条件法の現在か過去の時。接續法は意味次第で半過去に、また大過去に置く。

例、彼が来た事を、或は、来て居た事を……	私は希望して居た。
	私は希望した。
	私は希望したのでした。
	私は希望するでせう。
	私は希望したでせう。


注意、今日では直説法半過去、条件法現在の後に接續法現在の使用を許す。

l'imparfait de l'indicatif ou le conditionnel
présent.

Ex:—Je voulais que vous ameniez votre
chien. (pour amenassiez.)



例、私は貴方が犬を連れて来る事を望んで居た（連れて来たの代りに）。



CHAPITRE V

MODE INFINITIF.

L'infinitif exprime l'action comme vague, sans désigner ni personne, ni nombre.

Ex :—Chanter, finir, recevoir, prendre.

MODE INFINITIF :

TEMPS PRÉSENT.

1 :—Le présent de l'infinitif marque la simultanéité ou une action qui suit une autre exprimée par le verbe principal.

Ex :—Un homme sans instruction croit être très instruit. (act. simul.)

Ex :—Henri croyait ennuyer son père en le quittant.

不 定 法

不定法は人稱や數を表はさないで漠然と動作を表はす。

例、歌ふ、終る、受ける、取る。

不 定 法 現 在

一、不定法現在は同時性を又は主要動詞に依り説明されて居る他の動作に續いて起る動作を表はす。

例、教育の無い人は非常に學識があると思ふ(同時的動作)。

例、ハンリは父と別れると父を倦ませると思つて居た。

2 :—L'infinitif peut être sujet : placé après le verbe *être*, il exige généralement la préposition *de* explétive.

Ex :—Il est bon *de mourir* pour sa patrie.
(il : sujet apparent, de mourir : sujet réel.)

3 :—L'infinitif peut être attribut. Très souvent, dans ce cas, il est employé avec la préposition *à*.

Ex :—Cette chose est *à imiter*. (c'est à dire elle devrait être imitée.)

4 :—L'infinitif peut être le complément déterminatif d'un nom ou d'un pronom. Dans ce cas, très souvent, l'infinitif est précédé de *de*.

Ex :—La grammaire est l'art *de parler* et *d'écrire* correctement une langue.

二、不定法は主語と爲ることがある。être 動詞の後に置かれた時説明的の前置詞 *de* を一般に必要とする。

例、祖國の爲に死する事は善い事だ。(il は表面上の主語、de mourir は實際の主語)。

三、不定法は補足語となる事がある。大抵此場合不定法は前置詞 *à* と共に用ゐられる。

例、此れは做ふべきである。即ち、其は做はれねばならぬであらうの意味)。

四、不定法は名詞又は代名詞の限定的修飾語と爲ることがある。此場合大抵不定法は *de* に先立たれる。

例、文法は或る國語を正確に讀み書きする術である。

5 :—L'infinitif peut être le complément direct. Dans ce cas, il est construit soit sans prépositions, soit avec une des prépositions à ou de explétives. Souvent il y a une légère différence de sens entre ces diverses constructions.

Ex :—Je voudrais *inspirer* l'amour du travail. (sans préposition.)

Ex :—J'aime à *voir* come vous faites ceci (prép. à.)

Ex :—Il vous demande *de venir* cet après-midi. (prép. de.)

Ex :—Il désire réussir. (sans prép.)

6 :—L'infinitif peut être complément indirect. Dans ce cas, il est construit soit avec *de* pour certains verbes, soit avec à

五、不定法は直接客語と爲る事がある。此場合不定法は前置詞を伴はない時と説明的の前置詞 à か de を伴ふ事がある。屢々此等の異なつた構成方の間に軽い意味の違がある。

例、私は勤勉心を鼓吹しやうと思ふ（前置詞無し）。

例、私は貴方が其を爲るところを見たい（前置詞 à）。

例、彼は今日の午後貴方が來られることを要求して居ます（前置詞 de）。

例、彼は成功することを望んで居る（前置詞無し）。

六、不定法は間接客語と爲ることがある。此場合或る動詞には de と又或る動詞には à と共に造られる。

pour d'autres.

Ex :—Étant monté sur le toit, il demande
à descendre.

7 :—L'infinitif peut être complément
circonstanciel.

Ex :—Il est parti sans avertir personne.

8 :—L'infinitif peut être substantif.
Dans ce cas, il est précédé toujours d'un
article.

Ex :—Il perdit le boire et le manger.

9 :—On remplace l'indicatif par l'infinitif
quand on veut donner plus de vivacité au
récit.

Ex :—Une brebis fit un faux pas et tomba
dans l'eau, aussitôt, toutes les autres d'y sauter
et de s'y noyer.

例、屋根に上つて彼は降りることを望ん
で居る。

七、不定法は状況的修飾語と爲ることがあ
る。

例、彼は誰にも報せず發つた。

八、不定法は名詞と爲ることがある。此場
合常に冠詞に先立たれる。

例、彼は飲み食ひ出来なくなつた。

九、人は叙述に一層の力を與へようとする
時に不定法を以て直説法に代へる。

例、或る牝山羊が足を履み外して水に落
ちた、するや外のが皆んな飛び込み溺れた。
と

10 :—Après les expressions suivantes :
comment, pourquoi, c'est de, ce que c'est
que de, c'est.....que, de, où, que, voici,
voilà, sans, ni, avant de, avant que de,
près de, à moins de, à moins que, hors
de, à la condition de, à la charge de ou à
charge de.....

Ex :—Pourquoi l'inviter ?

Ex :—Comment faire ?

Ex :—Le plus court chemin, c'est de prendre
ce chemin de traverse.

Ex :—C'est être bête que de vous associer
avec des hommes pareils.

Ex :—Voilà ce que c'est que de sortir.

Ex :—Où aller ?

Ex :—Que faire ?

Ex :—Voici venir notre homme.

十、次の語句の後に用ゐる。 comment,
pourquoi, c'est de, ce que c'est que de, c'est.....
que, de, où, que, voici, voilà, sans, ni, avant de,
avant que de, près de, à moins de, à moins que,
hors de, à la condition de, à la charge de 又は
à charge de 等。

例、何故彼を呼ぶ。

例、何んどしやう。

例、極く近い道は此の間道に行くこと
だ。

例、あの様な人達と貴方が交際ふ馬鹿と
なります。

例、此れが出るといふものだ。

例、何處へ行かう。

例、何をしやう。

例、今来る人こそ其人だ。

Ex:—Venez tout de suite sans passer chez votre ami.

Ex:—Je ne puis ni avancer ni reculer.

Ex:—Avant de finir cette lettre, faites ceci d'abord.

Ex:—Après boire.

Ex:—A moins d'aller chez lui.....

Ex:—A moins que de supprimer cette clause, il n'accepterait pas ce contrat.

Ex:—A la condition de faire ceci avant mon départ, je vous permets de sortir cet après-midi.

11:—On doit éviter d'employer successivement plusieurs infinitifs.

Ex:—Je ne pense pas *pouvoir aller voir* le musée aujourd'hui. (dites: je ne pense pas que je puisse aller etc.)

例、ね友達の所に寄らずに直ぐね出なさい。

例、私は進む事も退く事もならぬ。

例、其手紙を終へる前に先づ此をなさ

い。

例、飲んだ後。

例、あの人の家に行かねば。

例、此の箇條を除かすには彼は此の契約を承諾しまい。

例、私の出發前に之を爲て置くと言ふならば私は今日午後貴方が出ることを許しません。

——、多數の不定法の動詞を續けて用ゐることは避けねばならぬ。

例、私は今日博物館を見に行く事が出来る事とは思はない。(見に行けようとは思はないと云はねばならぬ)。

12 :—Remplace l'impératif. Dans ce cas la préposition *à* est sous-entendue devant l'infinitif.

Ex :—Mettre les phrases suivantes au pluriel. (c. à. d. *à mettre* et remplace l'impératif *mettez*.)

13 :—Le verbe *aller* suivi d'un autre verbe à l'infinitif indique un fait qui aura lieu dans un temps futur proche.

Ex :—Je *vais* partir. (c. à. d. je suis sur le point de partir.)

14 :—Le verbe *venir* suivi d'un autre verbe à l'infinitif indique un fait passé tout à fait récent. Dans ce cas l'infinitif est précédé de la préposition *de*.

Ex :—Je *viens* de voir Mr. X. (c. à. d. j'ai

一二、命令法に代はる。此場合前置詞の *à* は不定法の前で省かれる。

例、次の文を複数に置く事(即ち *à mettre* であつて命令法の *mettez* に代はる)。

一三、*Aller* 動詞が他の不定法の動詞を伴へば近い未來に起る事柄を示す。

例、私は發ちます (即ち、私は發たうとして居るところの意味)。

一四、*Venir* 動詞が他の不定法の動詞を伴へば極近い過去を示す。此場合不定法は前置詞の *de* に先立たれる。

例、私は今某氏に會ひました。(即ち、私

vu Mr. X. il y a quelques instants.)

15 :—Les verbes suivants exigent souvent la préposition *de* : avertir, conseiller, défendre, achever, cesser, éviter, craindre, brûler, charger, ordonner, défier, essayer, avoir peur, proposer, punir, remercier, regretter, négliger, obtenir, promettre, supplier, oublier, prier, refuser, dire, etc.

Ex :—Je lui ai averti *de prendre* le train de 5 heures.

Ex :—Il lui a conseillé *d'aller* voir Mr. B.

Ex :—J'ai défendu à mon frère *de sortir* ce matin.

Ex :—Il achève *de finir* sa composition.

Ex :—Il cesse *de prendre* ses leçons de français à partir d'aujourd'hui.

は今少し前某氏に會ひましたの意味)。

一五、次の動詞は屢々前置詞 *de* を要求する。○ avertir, conseiller, défendre, achever, cesser, éviter, craindre, brûler, charger, ordonner, défier, essayer, avoir peur, proposer, punir, remercier, regretter, négliger, obtenir, promettre, supplier, oublier, prier, refuser, dire 等。

例、私は彼に五時の汽車に乗ると報せた。

例、あの人は彼にB氏に會ひにね出なさいと勸告した。

例、私は今朝弟に外出を禁じた。

例、彼は作文を終つて了ふ。

例、彼は今日から佛語の課業を受けるのを止める。

Ex:—Il évite *de rencontrer* Mr. X. dans la rue.

Ex:—Il craint *d'arriver* en retard.

Ex:—Je brûle *de savoir* ce qu'il vous a dit.

Ex:—Il me charge *de vous dire* qu'il va partir bientôt.

Ex:—Il m'ordonne *de finir* ma lettre ce matin.

Ex:—Je vous défie *de faire* ce travail.

Ex:—J'essaye *de faire* la connaissance avec Mr. Bijou.

Ex:—J'ai peur *de ne pas réussir*.

Ex:—Je vous propose *de venir* avec moi à la campagne.

† Ex:—On m'a puni *d'avoir fait* trop à la hâte ce devoir.

Ex:—Je vous remercie *de m'avoir* envoyé votre livre.

例、彼は往來で某氏に會ふ事を避ける。

例、彼は遅れて着く事を掛念する。

例、私は是非彼が貴方に言つた事を知りたい。

例、彼は程なく發つと貴方に言つて呉れど私に依頼しました。

例、彼は手紙を今朝終へると私に命じて居る。

例、私は其仕事を貴方が出来ると思はない。

例、私は Bijou 氏と識合にならうとして居る。

例、私は成功しないかと氣使かつて居る。

例、私は私と田舎にれ出なさを貴方に提言します。

例、私は此課題を餘り倉卒にやつたので罰せられた。

例、私は貴方の本を送つて下さつたことを感謝致します。

、 Ex :—Je regrette *de ne pouvoir aller* chez vous ce matin.

Ex :—J'ai négligé, ces temps-ci, *d'aller le voir*.

* Ex :—Il a obtenu la permission de son père *d'aller* en Chine.

Ex :—Il m'a promis *de venir* me voir aujourd'hui.

Ex :—Je vous supplie *de me rendre* ma lettre.

、 Ex :—J'ai oublié *de vous dire* que ma tante ira vous faire une petite visite, ce soir.

Ex :—Je vous prie *de me rendre* ma copie.

Ex :—Il refuse *de venir* chez vous.

Ex :—Il m'a dit *de partir* dans la soirée.

16 :—Les verbes suivants exigent la préposition *à* : apprendre, aimer, chercher,

例、私は今朝御宅に上れないことを残念に思ひます。

例、其時分私は彼を訪問することを惜つた。

例、彼は父から支那に行く許しを得た。

例、彼は今日私を訪問すると約束した。

例、私は私の手紙を返へして下さる事を貴方に懇願致します。

例、私は今夜叔母が一寸貴方を訪問すると云ふ事を貴方に云ふのを忘れて居ました。

例、私の筆記を何卒返して下さい。

例、彼はれ宅に上ることを拒みます。

例、彼は夕方發つと私に申しました。

一六、次の動詞は前置詞 *à* を要求する。
apprendre, aimer, chercher, consentir, aider,

consentir, aider, montrer, hésiter, condamner, disposer, penser, inviter, exposer, autoriser, exhorter, recommencer, habituer, encourager, provoquer etc.

Ex :—Il apprend à *monter* à cheval.

Ex :—Il aime à *chanter*.

Ex :—Il cherche à *tromper* les autres.

Ex :—Ne consentez-vous pas à *venir* à la campagne ?

† Ex :—Mon frère a aidé à *sauver* cet enfant qui était sur le point de se noyer.

Ex :—Il a montré à *faire* ce travail à mon frère.

Ex :—Il hésite à *venir* chez moi.

Ex :—Le juge a condamné ce voleur à *subir* les peines des travaux forcés.

Ex :—Il était tout à fait disposé à *faire* ce

montrer, hésiter, condamner, disposer, penser, inviter, exposer, autoriser, exhorter, recommander, habituer, encourager, provoquer 等。

例、彼は乗馬を稽古する。

例、彼は歌を謳ふ事が好きだ。

例、彼は他人を欺かうと力めて居る。

例、貴方は田舎に御出なさることを承諾なさいませんか。

例、私の兄弟は溺死しようとして居た此小供の救助を手傳つた。

例、彼は私の兄弟に此仕事をしろと示した。

例、彼は私の家に来るのを躊らつて居る。

例、裁判官は此盜賊を懲役に服せしめると宣告した。

例、彼は進んであの人の爲に此仕事をし

travail pour lui.

Ex :—Il pensait à *faire* le tour du monde.

Ex :—Je l'invite à *venir* déjeuner chez moi
demain.

Ex :—Il est exposé à *perdre* sa situation.

Ex :—Je vous autorise à *aller* chez lui.

Ex :—Exhortez-vous à vous *repentir*.

Ex :—Je recommence à *faire* ce travail.

Ex :—Habituez-vous à *vous lever* de bonne
heure le matin.

+ Ex :—Il m'encourage à *mieux travailler*
dorénavant.

Ex :—Il a été provoqué à *faire* ce duel.

17 :—Les verbes pronominaux suivants
exigent la préposition *de* : se reprocher,
se souvenir, se repentir, se vanter, se
réjouir, s'affliger, se charger, se contenter,

ようとして居た。

例、彼は世界一周する事について考へて
居た。

例、私は明日家に晝飯に来る様に彼を
招待致します。

例、彼は其地位を失墜する破目にある。

例、私は貴方があの人の家に行く事を容
します。

例、後悔する事を吝みなさるな。

例、私はまた此仕事を爲始めます。

例、朝早く起きる習慣をれつけなさい。

例、彼は以後一層勤勉するように私を勵
まします。

例、彼は其の決闘をしろと挑まれました。

一七、次の再歸動詞は前置詞 *de* を要求す
る。Se reprocher, se souvenir, se repentir, se
vanter, se réjouir, s'affliger, se charger, se con-
tenter, se dispenser, s'efforcer, s'empreser,

se dispenser, s'efforcer, s'empreser, s'excuser, se fatiguer, se féliciter, se flatter, se garder, se faire un plaisir, se hâter, etc.

Ex :—Il se reproche *d'avoir* ruiné sa famille.

Ex :—Je me souviens *d'avoir vu* votre soeur à Paris.

Ex :—Je me repens *d'avoir brusqué* cette affaire.

Ex :—Il se vante *d'être arrivé* le premier au but.

✧ Ex :—Mon frère se réjouit *d'annoncer* cette bonne nouvelle à Mr. X.

Ex :—Il s'afflige *de ne pouvoir rentrer* chez lui cet été.

Ex :—Il me charge *de vous envoyer* ce livre.

Ex :—Il se contente *de rester* où il est.

Ex :—Il vous dispense *de venir* le voir.

s'excuser, se fatiguer, se féliciter, se flatter, se garder, se faire un plaisir, se hâter 等。

例、彼は自ら一家を潰した事を責めて居る。

例、私は御姉妹に巴里でれ目にかゝつたと憶ひます。

例、私は其事を急いだ事を後悔して居ます。

例、彼は一番に遣り終ふせたことを誇つて居ます。

例、私の兄弟は某氏に此の良い便りを告げることを喜んで居ます。

例、彼は今年の夏家に歸れなくつて哀しんで居ます。

例、あの人は此本を貴方に送つて呉れど私に依頼しました。

例、彼は今の場所に居つて満足です。

例、あの人は貴方がもう彼の人に會ひに来なくても好いと言ふ。

Ex:—Il s'efforce *d'avoir* une tenue correcte.

Ex:—Je m'empresse *de vous donner* les renseignements que vous me demandez.*

Ex:—Il s'excuse *de ne pouvoir* pas aller chez vous ce matin.

Ex:—Votre père se fatigue inutilement de vous dire, maintes et maintes fois, de ne pas sortir la nuit.

Ex:—Je me félicite *d'avoir* un ami tel que vous.

Ex:—Je me flatte *de bien comprendre* le latin.

Ex:—Je me garderai bien *de recommencer* ce travail.

Ex:—Je me ferai un plaisir *d'aller* vous trouver à votre villa.

Ex:—Je me hâte *d'expédier* cette lettre par cette malle.

例、彼は着物をキチンと着ようと力めて居ます。

例、私は御要求の参考書類を早速差上げます。

例、彼は今朝に宅に行かれない事を辯解して居ます。

例、御父さんは何度も何度も夜外出をするなど貴方に聲をからして仰言るが駄目です。

例、私は貴方の様な友達があつて嬉しい。

例、私は羅句語がよく解るので得意です。

例、私は此仕事をまた始める様なことは爲ない積りです。

例、私はお目にかゝりに御別荘へ上るのが楽しみです。

例、私は其郵便馬車で此手紙をやらうと急いで居ます。

IS :—Les verbes pronominaux suivants exigent la préposition *à* : *s'attendre*, *se fatiguer*, *se borner*, *se déterminer*, *s'entendre*, *se mettre*, *s'engager*, *s'acharner*, *se résigner*, *s'amuser*, *se décider*, *se disposer*, *s'exposer*, *s'habituer*, *se préparer*, *s'obstiner*, *s'offrir*, *s'appliquer*, etc.

Ex :—Je m'attends, *à le trouver* chez Mr. B.

Ex :—Je me suis fatigué *à l'attendre* à la porte.

Ex :—Je me bornerai *à vous dire* tout simplement, que Mr. B. ne veut pas vous recevoir au jourd'hui, chez lui.

Ex :—Il s'est déterminé *à partir* immédiatement pour Kioto.

X Ex :—Vous vous entendez admirablement bien *à faire* ce travail.

一八、次の再歸動詞は前置詞 *à* を要する。
S'attendre, *se fatiguer*, *se borner*, *se déterminer*, *s'entendre*, *se mettre*, *s'engager*, *s'acharner*, *se résigner*, *s'amuser*, *se décider*, *se disposer*, *s'exposer*, *s'habituer*, *se préparer*, *s'obstiner*, *s'offrir*, *s'appliquer* 等。

例、私は B さんの家であの人に會ふことを期待して居ます。

例、私は戸口であの人を待ちくたびれた。

例、私は、B さんが今日貴方に自宅で面會する事を望んで居ないと云ふ事だけを申上げて置きませう。

例、彼の方は直ぐ京都に向け出發する事に決めました。

例、貴方は感心に此仕事をするのに良く自分を理解して居る。

Ex:—Il s'est mis tranquillement à *dormir* dans son fauteuil.

Ex:—Je m'engage à *aller* vous trouver cette après-midi.

Ex:—Il s'acharne à *dire* du mal de moi.

Ex:—Résignez-vous à *passer* vos vacances à Tokio.

Ex:—Il s'amuse à *cueillir* des fleurs dans son jardin.

Ex:—Je me suis décidé à *finir* ce travail pendant ces vacances-ci.

Ex:—Je me suis disposé à *aller* le voir aujourd'hui.

Ex:—En s'élançant dans cette affaire, il s'expose à *perdre* toute sa fortune.

Ex:—Je ne puis m'habituer à *me lever* d'aussi bonne heure le matin.

Ex:—Il se prépare à *passer* son examen...

例、彼れは肘掛椅子で静々と寝出した。

例、私は今日午後貴方にね目にかゝりに吃度参ります。

例、彼の男は執拗く私の事を悪く言ふ。

例、休暇を東京で過ごす事を觀念なさい。

例、あれは庭で花を摘むで遊んで居ます。

例、私は此休暇の間に此の仕事を終へようと決めました。

例、私は今日彼の人に會ひに行く積りです。

例、此の事業に手を出して、あの人は全財産を失ふ破目になつて居る。

例、私はそんなに朝早く起る習慣をつけられません。

例、彼の男は試験に通らうと準備して居る……

Ex :—Il s'obstine à *venir* vous voir.

Ex :—Mr. B. s'offre à *faire* ce voyage pour vous.

Ex :—Appliquons-nous à *écrire* correctement nos lettres.

MODE INFINITIF

TEMPS PASSÉ.

Ce temps marque une action antérieure à l'action exprimée par le verbe principal.

Ex :—Henri semble *avoir oublié* son bienfaiteur pour ne songer qu'à lui.

MODE INFINITIF

TEMPS FUTUR.

Ce temps remplace l'infinitif présent et marque une action devant venir par rapport à un temps passé.

例、彼の男は貴方に會ひに来ようと言つてききません。

例、Bさんが貴方の爲に其旅行をすることを申出て居ます。

例、もつと正確に手紙を書くように相互に氣をつけませう。

不 定 法 過 去

此時は主要動詞によつて表はされて居る動作より前の動作を示す。

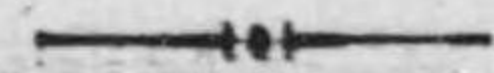
例、ハンリは彼の男の事のみ思ふせいか自分の恩人の事を忘れた様だ。

未 來

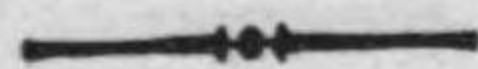
此時は不定法現在に代りある過去に關聯して起らねばならぬ動作を示す。

Ex :—Il pensait *devoir finir* ce travail
demain.

何日か又この仕事を
明日に片づける



例、彼は明日此仕事を終はつ了はねばな
らぬと思つた。



II
EXERCICES

I.

Mettre au présent de l'indicatif les verbes en italiques.

Que faire Pierre ? Il *écrire* une lettre à sa tante qui *demeurer* actuellement à Kobe. A quelle heure *aller*-vous, tous les jours, à votre bureau ? Je *aller*, tous les jours, à 9 heures à mon bureau, et je *rentrer* à la maison à 6 heures. Je ne me *sentir* pas bien ce matin, je *avoir* mal à la tête. Alors, *c'être* la migraine que vous *avoir*. Chaque année, en été, où *aller*-vous ? Je *aller* tous les ans à Hakone. Tous les chiens qui *aboyer* ne *mordre* pas. Le soleil *être* un astre qui nous *donner* la chaleur et la lumière. Je *partir* demain par le train

de 7 heures et quart. Mr. Decamp, *aller* partir par ce bateau, c'est à dire demain en huit. Le poisson *être* un animal aquatique (qui *vivre* dans l'eau). Ils *avoir* des membres que nous *appeler* des nageoires. Les nageoires qui *s'élever* sur le dos *s'appeler* dorsales, celles qui *se trouver* aux deux côtés *s'appeler* les nageoires pectorales et enfin celle qui est située au bout de la queue *se nommer* caudale. S'il *sortir* le premier de sa classe (examen), je lui donnerai une montre en or. S'il *faire* beau (temps) demain, j'irai à Hakone avec mon cousin, mais je ne *savoir* pas s'il viendra ou non.

II.

Mettre au présent de l'indicatif les verbes en italiques.

Il *arriver* parfois, sur de certaines côtes de Bretagne ou d'Écosse, qu'un homme, un voyageur ou un pêcheur cheminant à marée basse sur la grève loin du rivage, *s'apercevoir* soudainement que depuis plusieurs minutes il *marcher* avec quelque peine. La plage *être* sous ses pieds comme de la poix ; la semelle *s'y-attacher* ; ce *n'être* plus du sable, *c'être* de la glu. La grève *être* parfaitement sèche, mais à tous les pas qu'on fait, dès qu'on a levé le pied, l'empreinte qu'il laisse, *se remplir* d'eau. L'œil, du reste, ne s'est aperçu d'aucun changement, l'immense plage est unie et tranquille, tout le sable *avoir* le même aspect, rien ne *distinguer* le sol qui *être* le solide qui ne *l'être* plus, la petite nuée joyeuse des pucerons de mer *continuer* de sauter tumultueusement sur les pieds du passant.

L'homme *suivre* sa route, *aller* devant lui, *appuyer* vers la terre, *tâcher* de se rapprocher de la côte..... V. Hugo

III.

Mettre au présent de l'indicatif les verbes en italiques.

Dans l'air une balle qui *siffler* !.....Sylvestre *s'arrêter* court, dressant l'oreille.....
C'être sur une plaine infinie, d'un vert tendre et velouté de printemps. Le ciel *être* gris, pesant aux épaules. Ils *être* là six matelots armés, en reconnaissance au milieu des fraîches rizières dans un sentier de boue.....Encore !!....
 ...ce même bruit dans le silence de l'air !
 Bruit aigre et ronflant, espèce de *dzinn* prolongé, donnant bien l'impression de la petite chose méchante et dure qui *passer* là tout

droit, très vite, et dont la rencontre *pouvoir* être mortelle. Pour la première fois de sa vie, Sylvestre *écouter* cette musique-là. Ces balles qui vous *arriver* sonner autrement que celles que l'on *tirer* soi-même : le coup de feu parti de loin, est atténué, on ne *l'entendre* plus ; alors on *distinguer* mieux ce petit bourdonnement de métal, qui *filer* en traînée rapide, frôlant vos oreilles.....Et *dzinn* encore, et *dzinn* ! Il en *pleuvoir* maintenant, des balles. Tout près des maris, arrêtés net, elles *s'enfoncer* dans le sol inondé de la rizière, chacune avec un petit *flac* de grêle, sec et rapide, et un léger éclaboussement d'eau.

Pierre Loti

IV.

✓
Mettre à l'imparfait de l'indicatif les

verbes en italiques.

Où *être*-vous l'été dernier ? *J'être* à Karui-zawa, mais comme il y *avoir* trop de monde, j'irai cette année à Hakone. Est-ce que votre frère *avoir* un automobile quand il *être* à Paris ? A quelle heure vous *lever-vous* quand vous *être* à la campagne ? Quand *j'être* à la campagne, je me *lever* à 6 heures et me *coucher* à 10 heures. Que *faire*-vous pendant qu'il *écrire* sa lettre ? Je *faire* tranquillement ma sieste quand X. vint me tirer de ma léthargie. Si l'on vous *connaître* mieux, on ne serait pas venu vous ennuyer. On m'a affirmé, qu'à la campagne, vous *faire* régulièrement trois heures de promenade par jour. Il *pouvoir* y avoir du vrai dans ce que vous dites, du reste, personne ne *pouvoir* m'empêcher de dormir ;

mais quant à X., il m'a prétendu qu'il ne *dormir* pas du tout, même la nuit, je le plains fort. Dans sa lettre il *m'aviser* qu'il *arriver* demain soir, à la gare de Shimbashi.

V.

Mettre à l'imparfait de l'indicatif les verbes en italiques.

Un jour que je me *prêter* à ces influences du vieux Hetz, le long de la Moselle, et que je *suivre* le quai Félix-Maréchal, je vis venir, le nez en l'air et cherchant, *sembler*-il, un logement à louer, un grand et vigoureux jeune Allemand. L'Allemand classique, coiffé d'un feutre verdâtre, et vêtu ou plutôt matelassé d'une redingote universitaire. C'est l'uniforme de l'immense armée des envahisseurs pacifiques, qui s'est mis en marche derrière les

vainqueurs et qui défile depuis 35 ans. Personne ne le *regarder*. Il *n'éveiller* ni l'instinct comique, ni l'hostilité. Il *paraître* vraiment banal : un Prussien de plus *arriver*, une goutte d'eau dans ce déluge. Maurice Barrès

VI.

Mettre au passé défini les verbes en italiques.

Christophe Colomb *découvrir* l'Amérique en 1492. Napoléon Ier *perdre* la bataille de Waterloo, le 18 juin 1815, et *mourir* à Ste Hélène en 1821. Il *faire* un très grand froid la semaine dernière et toutes les plantes en *souffrir*. Il *neiger* beaucoup à Hokkaido, le mois dernier. Quand il *venir*, il *trouver* sa mère qui était en train de lui écrire une lettre. César *conquérir* la Gaule, mais les Francs sous

Clovis les *chasser* hors du pays. Il *quitter* l'Angleterre le mois dernier, et *débarquer* la semaine dernière à Saïgon. Son rire moqueur *attirer* un mécontentement général de la foule. Le bateau, en heurtant contre le paquebot *Marinus*, *chavirer* et *disparaître* dans quelques secondes.

VII.

Mettre au passé défini les verbes en italiques

Mon père demeurait à là campagne, à quelque distance de Paris. Lorsque j'*arriver*, je *trouver* le médecin sur la porte, qui me dit : « Vous venez trop tard, votre père aurait voulu vous voir une dernière fois. » J'*entrer* et *voir* mon père mort. « Monsieur, dis-je au médecin, faites, je vous prie, que tout le monde

se retire et qu'on me laisse seul ici ; mon père avait quelque chose à me dire, et il me le dira. » Sur mon ordre, les domestiques *s'en aller*, je m'*approcher* alors du lit, et *soulever* doucement le linceul qui couvrait déjà le visage. Mais, dès que j'y eus jeté les yeux, je me *précipiter* pour l'embrasser et *perdre* connaissance. Quand je *revenir* à moi, j'*entendre* qu'on disait : « S'il le demande, refusez-le, sur quelque prétexte que ce soit. » Je *comprendre* qu'on voulait m'éloigner du lit de mort, et *feindre* de n'avoir rien entendu. Comme on me *voir* tranquille, on me *laisser*. J'*attendre* que tout le monde fût couché dans la maison, et, prenant un flambeau, je me *rendre* dans la chambre de mon père.

A. Musset

VIII.

Mettre au passé indéfini les verbes en italiques.

Je bien *travailler* cette semaine, je *parcourir* tout le livre que vous me *prêter*, et je *traduire* deux grandes pages d'anglais. Il *faire* bien chaud ce mois-ci. Restez-encore une minute, *j'aurai fini* dans un instant. Je *envoyer* une lettre à mon frère, mais il ne le pas *recevoir*. Il *pleuvoir* beaucoup ce matin, toutes les rivières *déborder*. Je ne *pouvoir* dormir la nuit dernière à cause des moustiques. Je *recevoir* un télégramme ce matin m'annonçant que mon frère *partir* hier, par l'express de 6 heures. En venant au Japon, peu après avoir quitté Suez, je *recevoir* un aérogramme de mon oncle

qui demeure à Paris. Mr. X. *aller* en France par ce bateau. Il *revenir* du Japon où il *passer* près de 10 ans. Où *aller* hier? Je *aller* à la gare accompagner Mr. X. Il *partir* pour Kobe? Oui, il *partir* seul, il ne rentrera qu'à fin décembre.

IX.

Mettre au passé indéfini les verbes en italiques.

-Oh! Rousille! Comme vous en portez lourd.

-Je suis forte, allez! vous *voir* le père?

-Non, j'arrive. Est-ce qu'il *parler* contre moi?

-Il ne rien *dire*. Mais il me *regarder* d'une manière. Croyez-moi, Jean, il se méfie. Vous ne devriez pas passer cette nuit dehors,

car il n'aime guère la braconne, et il vous grondera.

-Qu'est-ce que ça peut lui faire, que je chasse la nuit, si je travaille le matin d'aussi bonne heure que les autres? Est-ce que je rechigne à la besogne? Rousille, ceux de la Seulière et aussi le meunier de Moque-Souris me *dire* que les vanneaux commençaient à passer dans le Marais. J'en tuerai à la lune, qui sera claire cette nuit. Et vous en aurez demain matin.

René Bazin

X.

Mettre au passé indéfini les verbes en italiques.

Vouloir chercher dans la vie réelle des amours pareils à ceux-là, éternels et absolus, c'est la même chose que de chercher sur la

place publique des femmes aussi belles que la Vénus, ou de vouloir que les rossignols chantent les symphonies de Beethoven.

La perfection n'existe pas; la comprendre est le triomphe de l'intelligence humaine; la désirer pour la posséder est la plus dangereuse des folies. Ouvrez votre fenêtre, Octave, ne voyez-vous pas l'infini? Ne sentez-vous pas que le ciel est sans bornes? Votre raison ne vous le dit-elle pas? Cependant concevez-vous l'infini? Vous faites-vous quelque idée d'une chose sans fin? Vous qui *naître* d'hier et qui mourrez demain? Ce spectacle de l'immensité, dans tous les pays du monde, *produire* les plus grandes démences. Les religions viennent de là; c'est pour posséder l'infini que Caton *se couper* la gorge, que les chrétiens se livraient aux lions, les huguenots aux catholi-

ques ; tous les peuples de la terre *étendre* les bras vers cet espace immense, et *vouloir* s'y précipiter.

Alfred de Musset

XI.

Mettre au passé indéfini les verbes en italiques.

J'avais pensé longtemps dans l'étude des sciences abstraites, et le peu de communication qu'on en peut avoir m'en avait dégoûté. Quand je *commencer* l'étude de l'homme, je *voir* que ces sciences abstraites ne sont pas propres à l'homme, et que je m'égarais plus de ma condition en y pénétrant que les autres en les ignorants. Je *pardonner* aux autres d'y peu savoir. Mais je *croire* trouver au moins bien

des compagnons en l'étude de l'homme et que c'est la vraie étude qui lui est propre.

Pascal

XII.

Mettre au plus-que-parfait les verbes en italiques.

Son frère est parti hier, mais sa soeur *partir* avant lui.

Ce canon n'a tiré que deux coups quand l'autre en *tirer* quatre.

Je *finir* d'arroser mes plantes quand mon ami vint me trouver.

Que faisiez-vous à Nikko, l'été dernier? J'y faisais de longues promenades, quand je *finir* de lire les journaux. Si vous ne pas *conduire* la voiture dans cette rue encombrée, nous n'aurions pas eu cet accident. Si vous *faire*

tant soit peu attention, ce malheur ne vous serait pas arrivé. Si vous me *avertir* de votre arrivée, vous n'auriez pas eu tant d'ennuis. Si vous bien *fermer* les volets, vous ne seriez pas malade comme vous l'êtes. Si nous *crier*, le voleur nous tuait. Quand j'ai reçu sa lettre, c'était déjà trop tard, et mon frère *partir*. Il m'a affirmé que : si je ne pas *finir* cette composition à temps, j'aurais probablement râté mon examen. Je me demandais où vous étiez, et hier Mr. Collin m'a dit que le 5 du mois dernier, contrairement à ce que je pensais, vous, bel et bien, *arriver* à Kobe.

XIII.

Mettre au plus-que-parfait les verbes en italiques.

Depuis longtemps, je désirais revoir le pays

avant que je *parcourir* jadis si délicieusement, et dont la description ne me paraissait pas complète. Quelques amis qui le *goûter* me sollicitaient de la continuer, et je m'y serais décidé plus tôt sans doute, si je ne pas *séparer* de mes compagnons de voyage. Je rentrais à regret dans la carrière. Hélas ! J'y rentrais seul. J'allais voyager sans mon cher Joannetti et sans l'aimable Rosine. Ma première chambre elle-même *subir* la plus désastreuse révolution ; que dis-je ! Elle n'existait plus, son enceinte faisait alors partie d'une horrible masse noircie par les flammes, et toutes les inventions meurtrières de la guerre se *réunir* pour la détruire de fond en comble. Le mur auquel *suspendre* le portrait de Mme de Hautcastel *percer* par une bombe. Enfin, si heureusement je ne pas *faire* mon voyage avant cette

catastrophe, les savants de nos jours n'auraient jamais eu connaissance de cette chambre remarquable. C'est ainsi que, sans les observations d'Hipparque, ils ignoreraient aujourd'hui qu'il existait jadis une étoile de plus dans les pléiades, qui *être disparu* depuis ce fameux astronome. Déjà, forcé par les circonstances je depuis quelque temps *abandonner* ma chambre et transporté mes pénates ailleurs.

X. de Maistre

XIV.

Mettre au rassis antérieur les verbes en italiques.

Je *finir* d'écrire cette lettre et je sortis.

A peine (*avoir*)-il *rentrer* chez lui que sa maison flamba.

Quand il *mettre* sa lettre à la poste, il partit pour Kobe.

A peine (*avoir*)-il *apercevoir* sa mère, qu'il courut se jeter dans ses bras.

Aussitôt qu'il *recevoir* son diplôme, il courut le montrer à son père.

Lorsqu'il *finir* de jouer (violon), il s'éclipsa modestement hors de la chambre.

En un clin d'œil, toute la ville *évacuer* et l'ennemi n'y trouva pas un être humain.

Après qu'il *finir* de raconter son histoire tragique, il s'affaissa sur une chaise et expira.

XV.

Mettre au futur simple les verbes en italiques.

Je *aller* à Kobe avec vous, si vous voulez bien m'y emmener.

On *renvoyer* notre réunion à huitaine.

Les hommes *courir* toujours après les richesses.

Je ne suis pas du **tout* content de son travail, je le *remercier*.

On ne peut jamais prévoir ce qui *arriver*, même ce soir.

En travaillant ainsi, vous *faire* la joie de vos parents et celle de vos maîtres.

Vous pouvez aller par ce chemin, vous ne *courir* aucun danger.

Ces cerisiers *fleurir* bientôt.

Le malade *mourir* dans quelques jours.

Son père *revenir* bientôt de la campagne.

Congédier-vous votre domestique ?

Je *écrire* une lettre à Mr. X. pour lui dire de venir me trouver demain, dans le courant de la journée.

Nous *aller* bientôt à Hakone, *être*-vous des nôtres ?

Non, merci, je suis rivé à mon travail ces temps-ci, mais je ne *manquer* d'aller vous voir dans mes moments libres.

Pourquoi ne lui avez-vous pas dit que Mr. B. ne *mettre* plus les pieds chez lui ?

Merci, je ne *perdre* pas mon temps à lui donner des explications là-dessus, ce qui serait trop long et inutile aussi.

Je serais curieux de savoir cela ?

Eh bien, c'est très simple. Il n'y a pas moyen de causer avec lui, au moindre mot, il vous arrête net avec une de ces réponses en marbre comme lui seul en sait faire, c'est décourageant. Non, écoutez, je ne lui *parler* pas de cette affaire, du reste cela l'ennuierait beaucoup.

XVI.

Remplacez par le futur simple les verbes qui sont à l'impératif.

Portez cette lettre à la poste.

Prenez à la page 10 de votre livre de lecture.

Rendez-lui son livre ce soir.

Apportez à Mr. X. son herbier et *dites-lui* que je l'attends demain à déjeuner.

Allez chez Mr. Latour, et *rapportez-moi* le livre que je lui ai prêté l'autre jour.

De retour de Mr. X., *passsez* chez le Docteur et *dites-lui* que ma fille va beaucoup mieux.

Faites attention quand vous toucherez l'argent à la banque.

Soyez plus poli désormais quand vous recevez des visiteurs chez vous.

Recommencez ce travail et *soignez-le* un peu mieux.

Copiez cette lettre mot à mot.

XVII.

Mettez au futur simple les verbes en italiques

Je vous *dis* franchement qu'il est bien fâché avec vous.

Je ne sais s'il *arriver* à temps.

Je vous *avoue* que votre manière d'agir me déplaît fort.

Savez-vous qu'il *venir* me voir demain avec sa tante ?

Qui sait si un jour vous ne *devenir* pas un orateur célèbre.

Je ne puis vous dire s'il *être* content ou non.

Qui sait si un jour, avec des instruments

perfectionnés, nous ne *parvenir* pas à voir nos amis qui sont en Europe ou en Amérique.

Savez-vous que Mr. Hilaire *partir* par ce bateau ?

Il ne *rentrer* pas avant demain.

Je *faire* cela quand je *être* de retour.

Est-ce que vous *aller* voir votre oncle cette après-midi ?

XVIII.

Mettre au futur antérieur les verbes en italiques.

Nous *finir* ce travail quand il sera de retour.

Je *copier* ce texte quand mon frère rentrera.

Il *recevoir* cette lettre quand il arrivera à Kobe.

Pourquoi n'écrivez-vous pas plus vite, donnez-le moi, je le *finirai* dans une seconde.

Prêtez-moi votre plume, je bientôt *finir* de le copier.

Si vous n'avez pas compris, c'est que vous *avez mal lu*.

Laissez-le venir quand il *être* ici, nous *partir*.

Il *a entendu* de travers, puisque tout ce qu'il me dit est faux.

Si cette voiture n'est pas propre, c'est que vous *avez oublié* de la nettoyer.

XIX.

Mettre au conditionnel présent les verbes en italiques.

Comme je n'ai pas vu Mr. X. depuis très longtemps, je *désirer* bien le voir.

Marcher-vous 10 lieues par jour, vous *n'arriver* pas à X. avant le 15 de ce mois.

S'il vous faisait cette condition, *accepter*-vous ce contrat ?

Que *faire*-vous maintenant que Mr. X. est mort ?

Melle X. est malade depuis bientôt un mois.

Ah ! que je *vouloir* la savoir tout à fait guérie.

Quoi ! vous vous *permettre* une pareille chose ?

Pourquoi n'*allez*-vous pas à sa rencontre ?

C'est pourquoi, je vous dis franchement que vous *faire* mieux de partir par le train de 4 heures.

XIX. (suite)

Aussi longtemps qu'il ne *s'amender* pas, ce serait inutile.

Si vous partiez par ce train, vous *arriver* plus tôt.

Ne *voulez*-vous pas venir passer cet été à la campagne avec moi ?

Pouvez-vous m'envoyer un livre intéressant ?

Je croyais qu'il *partir* par ce bateau s'il le pouvait.

On *dire* qu'il va pleuvoir.

Je *vouloir* bien le voir faire ceci à ma place.

Je ne *puis* pas arriver à faire ce travail en si peu de temps.

Je ne *savoir* faire ce que vous me dites.

Pourtant il m'a promis, bel et bien, qu'il *être* ici avant 10 heures.

Il *être* capable de faire une telle chose, non, écoutez vous m'étonnez.

Il *sacrifier* plutôt sa vie que de perdre sa réputation.

Malheur aux enfants qui *oublier* tous les bienfaits qu'ils ont reçu de leurs parents.

Cet enfant *s'efforcer* en vain de vouloir faire ce travail comme son ami.

Je ne veux plus m'occuper de ce travail, j'en *devenir* malade.

Pourquoi vous me *parler* au sujet de Mr. Kobata, il est têtue comme un âne, aussi l'ai-je abandonné à son mauvais sort.

Fuyez les paresseux, ils vous *entraîner* au mal.

Quand tu *posséder* tout l'or du monde entier, en *être-tu* plus heureux ?

Si je n'étais pas malade, ie *travailler* volontiers.

Je *préférer* mourir plutôt que de survivre à un tel affront.

Dans une bonne peinture, cette couleur n'*aller* pas.

XX.

Mettre au passé du conditionnel (lère forme) les verbes en italiques.

En cas de tremblement de terre, nous *écraser*.

S'il n'avait pas quitté le Japon, cet accident ne lui pas *arriver*.

Il *rentrer* à temps, s'il avait pris le train de 5 heures.

Aussi longtemps qu'il ne *rendre* sa dette, c'est inutile de songer à lui.

L'ennemi *prendre* le chemin de traverse.

Eh bien, vous voyez dans quel état vous êtes maintenant, c'est pourquoi vous *faire* mieux de rester chez vous.

Sous prétexte qu'il *être* à Paris, il viendrait nous raconter des balivernes.

Vu que cette affaire ne lui était pas du tout avantageuse, il *devoir* s'en méfier.

Comme vous ne deviez pas partir hier, vous *devoir* venir me trouver avant d'aller chez lui.

Puisque nous vous avons promis d'aller chez vous, vous *devoir* nous attendre.

XXI.

Changez les verbes en italiques à l'impératif.

Il faut que vous *fassiez* ceci avant le dîner.

Il faut que vous *soyez* plus tranquille dorénavant.

Vous *direz* à Mr. Richaux que je serai absent demain.

Vous lui *direz* de m'attendre à la gare, demain matin à 5 heures.

Il ne faut pas que vous *fumiez* ici, car les dames sont là.

Il faut que vous *remettiez* cette lettre à Mr. Zébob, c'est très urgent.

Il ne faut pas que vous *médisez* des absents.

Vous *direz* à votre frère que j'ai un paquet à lui remettre de la part de Mr. S.

XXII. (suite)

Vous me *donnez* de vos nouvelles quand vous arriverez à Saigon.

Vous lui *direz* que je l'attends demain soir.

Vous *n'oubliez* pas de m'apporter deux livres de Faguet.

Vous *irez* trouver votre frère et vous lui *direz* de ma part que je l'attends ce soir.

XXIII.

Mettre les verbes en italiques au subjonctif présent.

Je doute qu'il *finir* ce travail pour ce soir.

Il peut se faire qu'il *venir* demain.

Qu'on lui *rendre* son livre.

Il défend que vous *sortir* cet après-midi.

Priez Mr. X. qu'il *venir* chez vous aujourd'hui.

J'ai peur qu'il ne *réussir* pas.

Prenez garde qu'il ne vous *rendre* votre lettre.

Je crains qu'il ne *venir* à temps.

Il se peut que vous *avoir* raison.

Il faut qu'il *finir* cette lettre d'une façon ou d'une autre.

Il s'en faut de beaucoup qu'il *avoir* raison.

Il est temps que vous *aller* le voir.

Il vaut mieux que ce *être* vous.....

Il est juste que vous *dédommager* cette personne pour les services qu'il vous a rendus.

Il est nécessaire que vous *faire* vos excuses devant son père.

Il semble que ce mal *être* sans remède.

Il est essentiel que vous *finir* cette lettre avant mon départ.

Se peut-il que Mr. X. *être* fâché avec moi ?

Il est juste qu'il *être* puni après le coup qu'il a joué à son père.

XXIV.

Mettre au subjonctif présent les verbes en italiques.

Pensez-vous qu'il *valoir* mieux rentrer tout de suite à Tokio ?

Je ne pense pas que cela *être* nécessaire.

Croyez-vous qu'il *venir* demain ?

Non, je ne crois pas qu'il *venir*.

Je ne dis pas que vous *avoir* mal fait de ne pas aller chez lui.

Je cherche un homme qui *pouvoir* faire ce travail.

Pouvoir-vous arriver à temps !

C'est le seul que je *connaître*.

Cet élève est le meilleur que je *avoir* dans ma classe.

C'est le plus méchant homme que je *connaître*.

Vous êtes le seul qui me *être* cher.

A moins que vous ne *partir* ce soir, restez donc avec nous pour le dîner.

Pour que vous ne *rater* pas votre examen, travaillez bien dès à présent.

Laissez-moi votre adresse, pour que je *pouvoir* vous écrire.

Je tiens absolument à ce qu'il *faire* cela immédiatement.

C'est dommage qu'il ne *être* pas chez lui.

D'où vient-il que vous *être* fâché avec lui ?

Faites en sorte que vous *être* le premier de votre classe.

De toute façon, venez demain chez moi, qu'il *venir* ou qu'il ne *venir* pas.

J'attends que mon frère *venir*.

Je me réjouis de ce que vous *réussir* si bien.

XXV.

Mettez le temps convenable du subjonctif.

Croyez-vous que vous *pouvoir* finir cette traduction pour demain ?

Je crains que je ne *pouvoir* pas la finir.

Il n'a pas osé venir, de peur que sa mère ne le *gronder*.

J'ai beaucoup désiré qu'il *venir* avec vous.

Il était nécessaire que vous *demander* une petite compensation pour votre travail.

Je craignais qu'il ne *arriver* en retard.

C'était la plus belle musique que je *entendre* de ma vie.

Je voudrais que vous *arriver* un peu plus tôt au bureau.

J'avais peur qu'il ne *réussir* pas son examen.

J'aurais désiré qu'il *finir* à temps son ouvrage.

Je désirerais qu'il *arriver* à parler le français comme son père.

